

AEG

POWERTOOLS

ErgoMax Fixtec

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Original isletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по
эксплуатации

Оригинално ръководство за

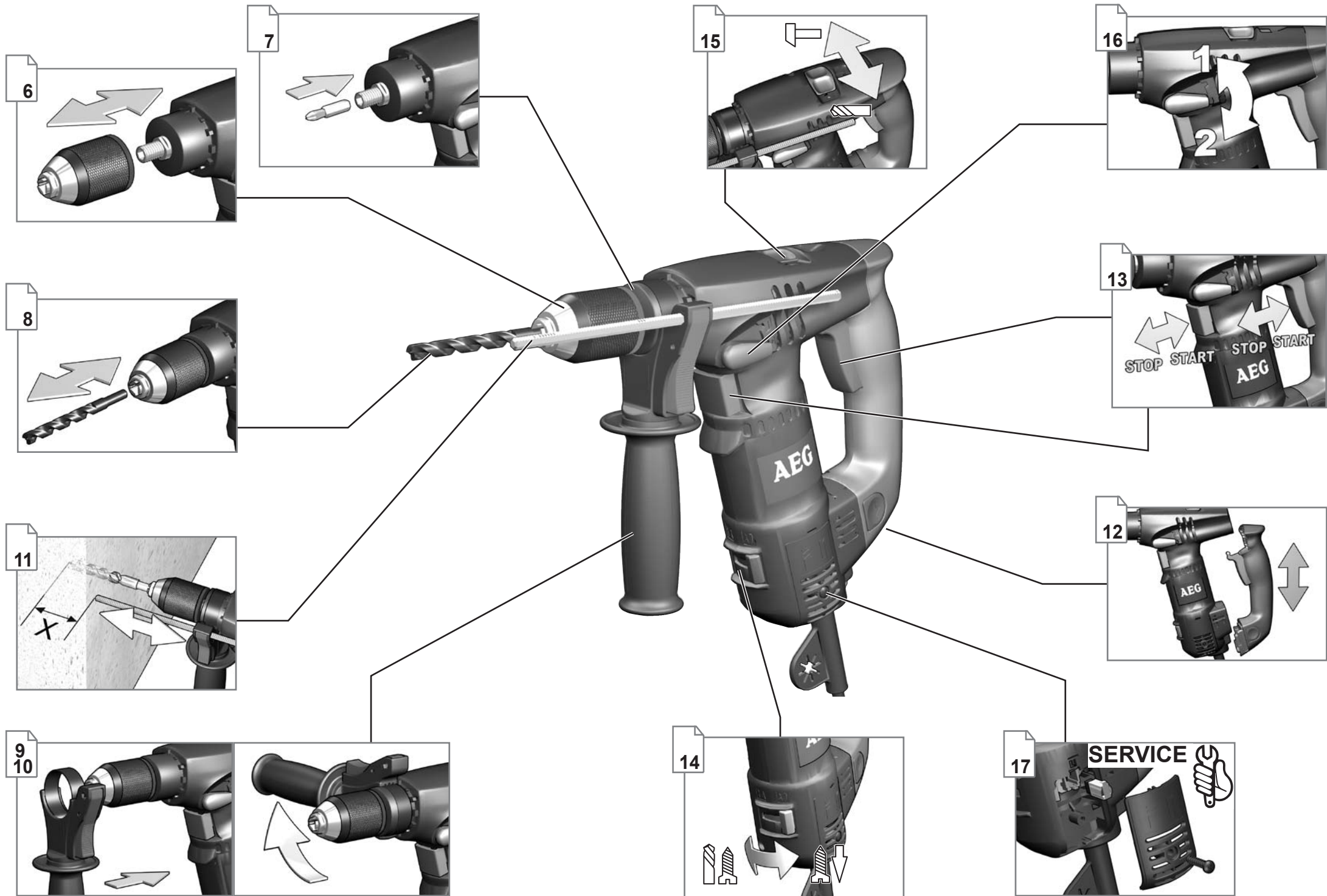
експлоатация

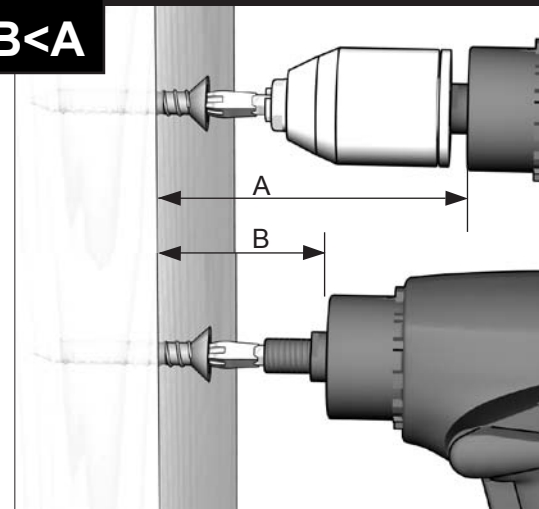
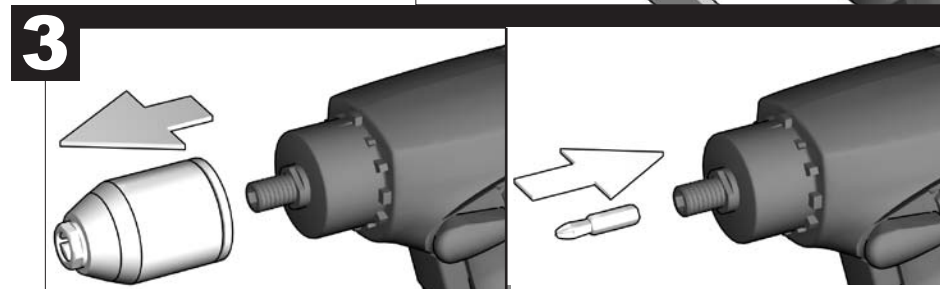
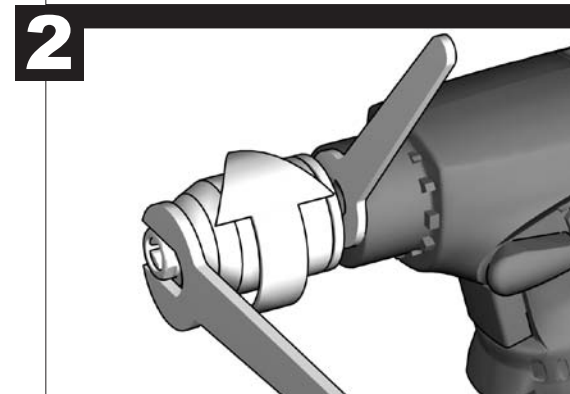
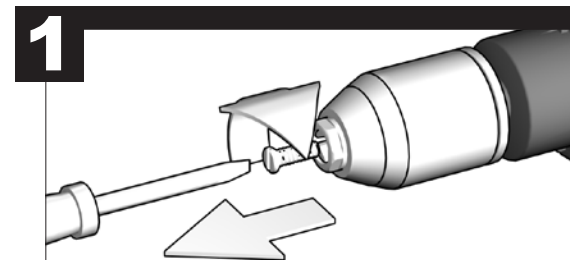
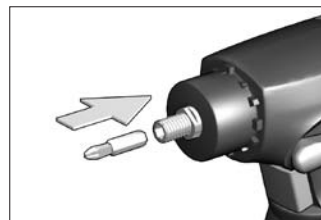
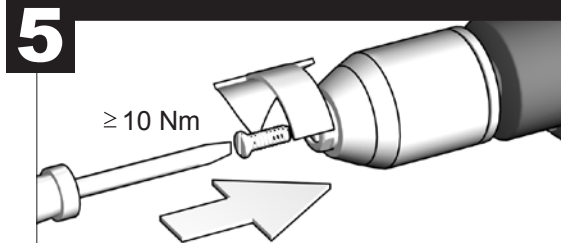
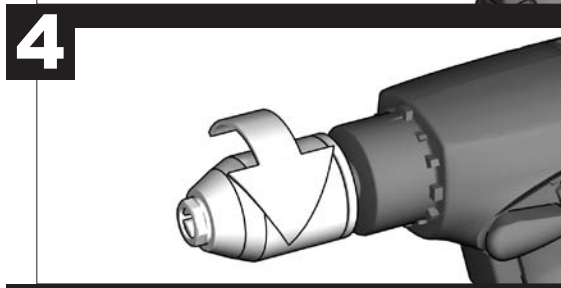
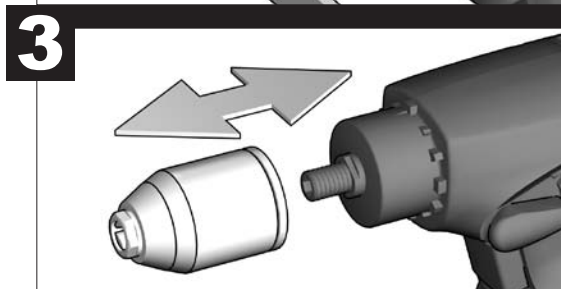
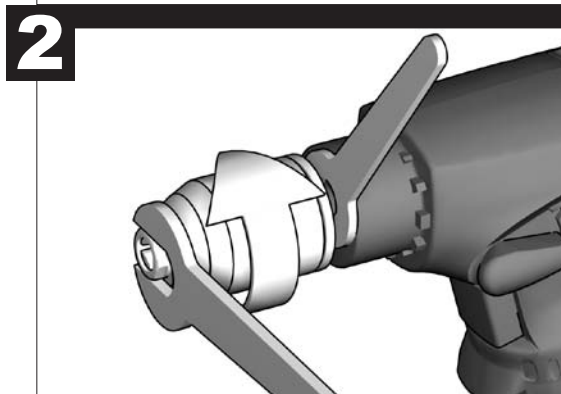
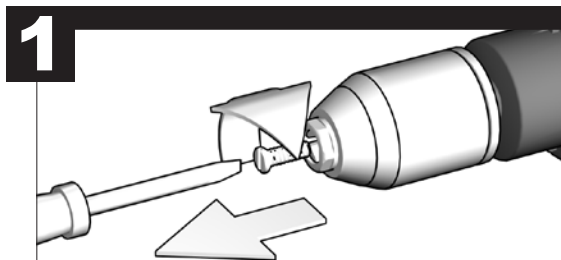
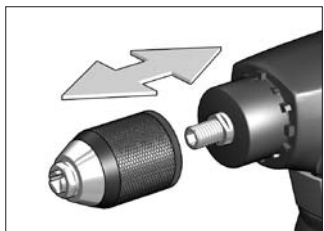
Instrucțiuni de folosire originale

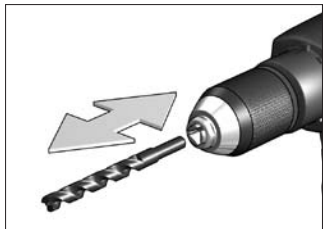
Оригинален прирачник за работа

原始的指南

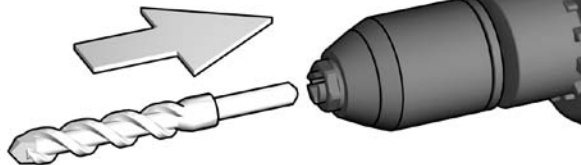
Technical Data,Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	20
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	22
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	24
Dati tecnici,Norme di sicurezza,Utilizzo conforme, Dicharazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	26
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaracion de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	28
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	30
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting,Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	32
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Nettetilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	34
Tekniske data, Spesielle sikkerhedshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Nettetilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	36
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	38
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoiliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	40
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίηση εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικο δικτυο, Συντηρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	42
Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	44
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Udržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	46
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová pripojka, Udržba, Symboly	Prosim prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	48
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	50
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	52
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje,Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENSKO	54
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	56
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	58
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	60
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	EESTI	62
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Используй- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	64
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, СЕ-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	66
Date tehnice, Instrucţiuni de securitate, Condiţii de utilizare specificate, Declaraţie de conformitate, Alimentare de la reţea, Intreţinere, Simboluri	Va rugăm citiţi şi păstraţi aceste instrucţiuni	ROMÂNIA	68
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Главни Врски, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	МАКЕДОНСКИ	70
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维 修, 符号	请详细阅读并妥善保存！	中文	72



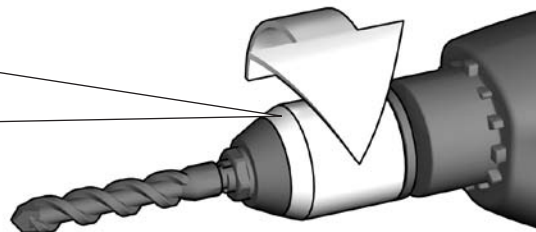
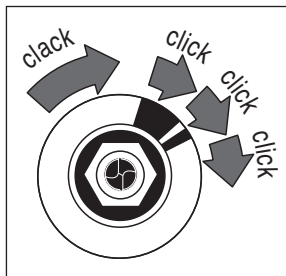




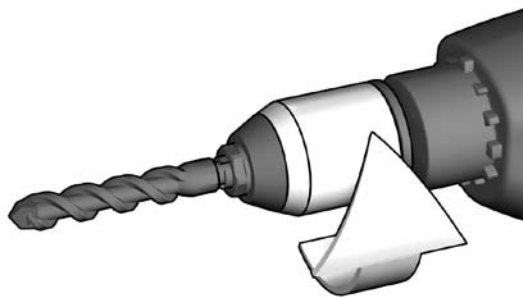
1



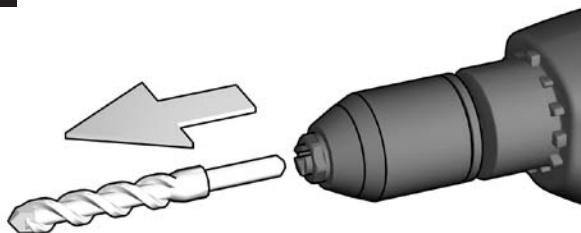
2



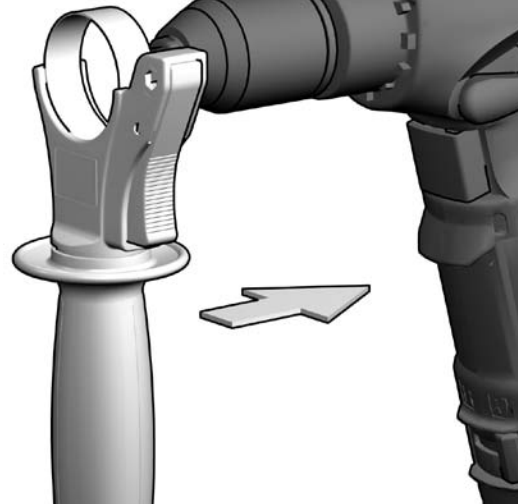
1



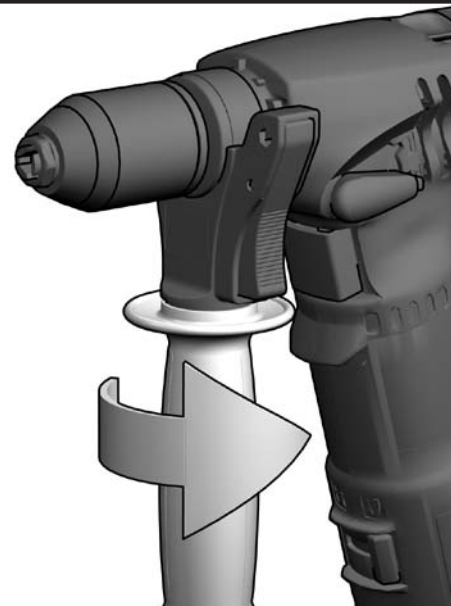
2

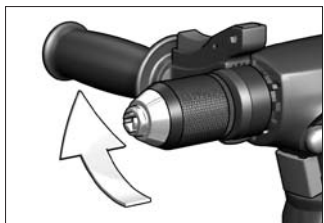


1

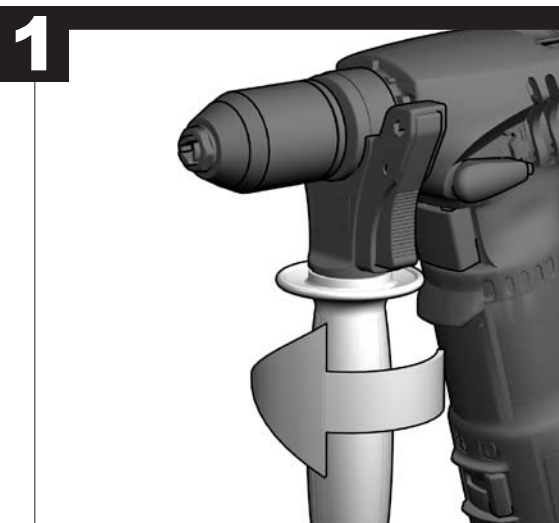


2

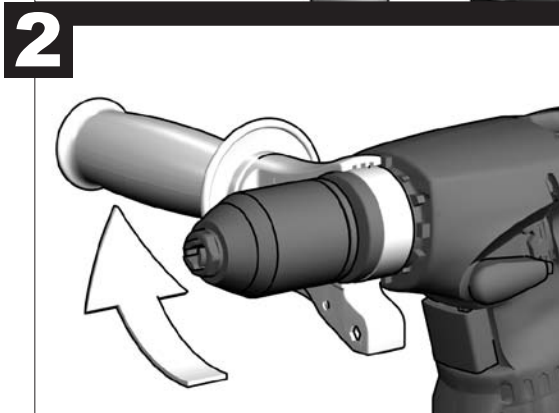




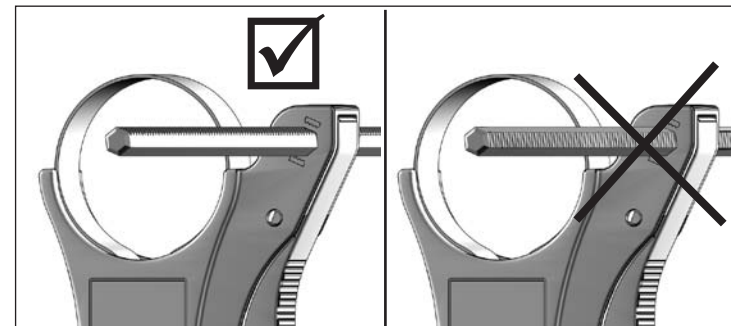
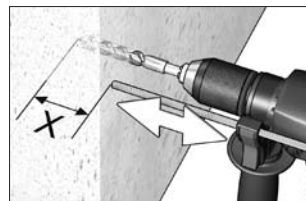
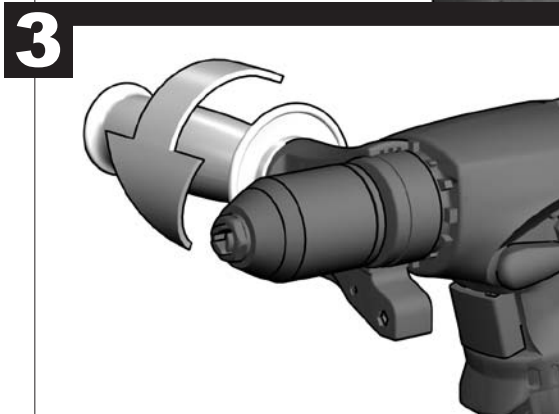
1



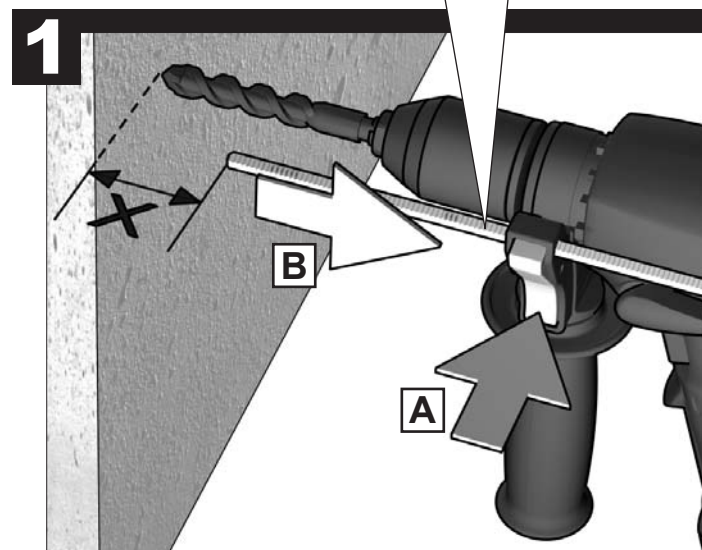
2



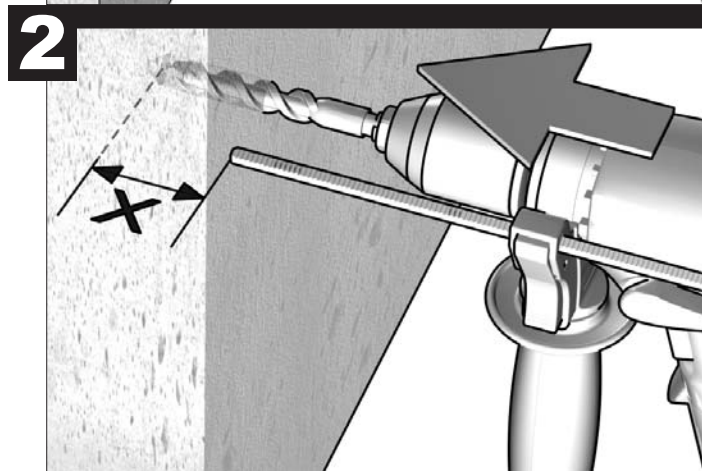
3

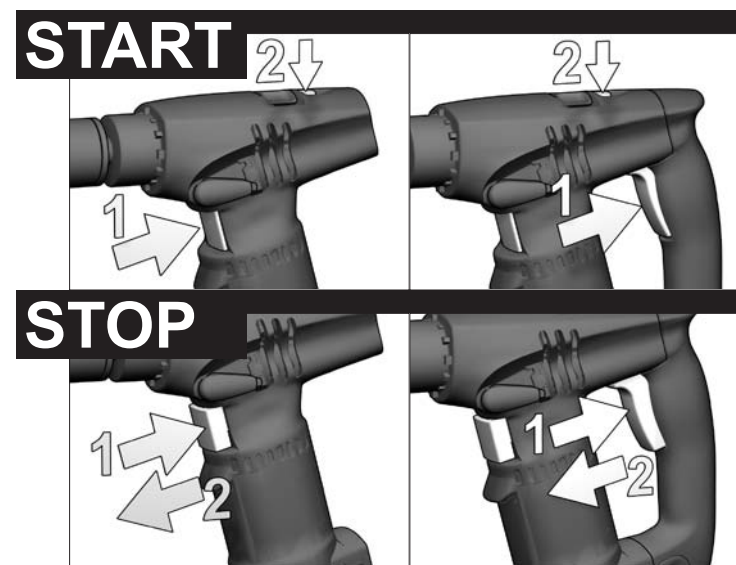
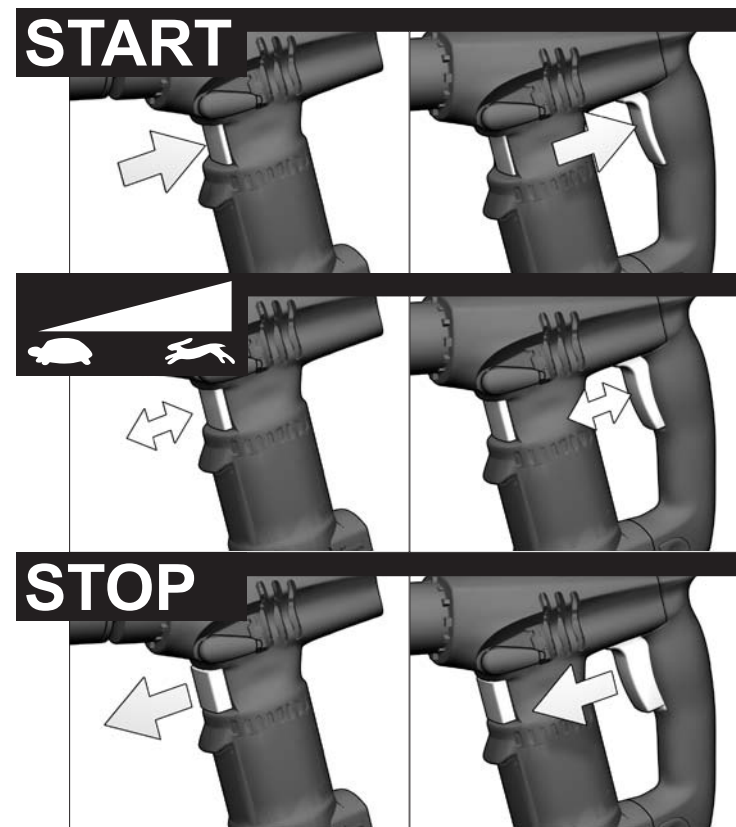
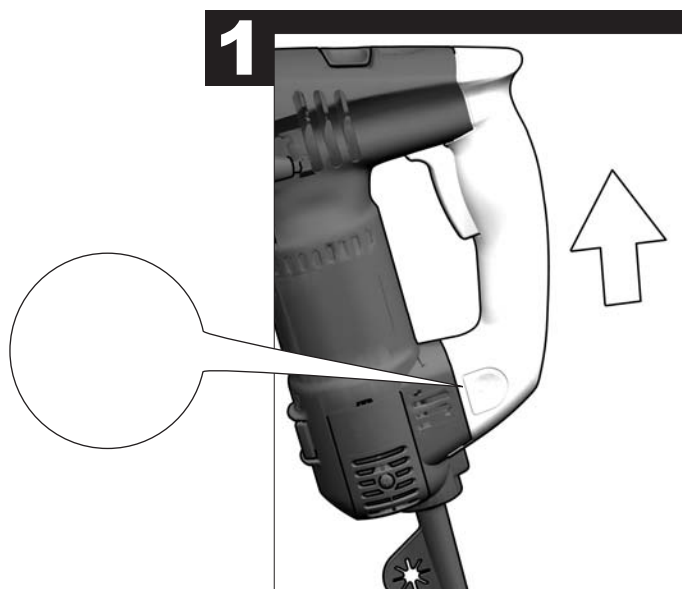
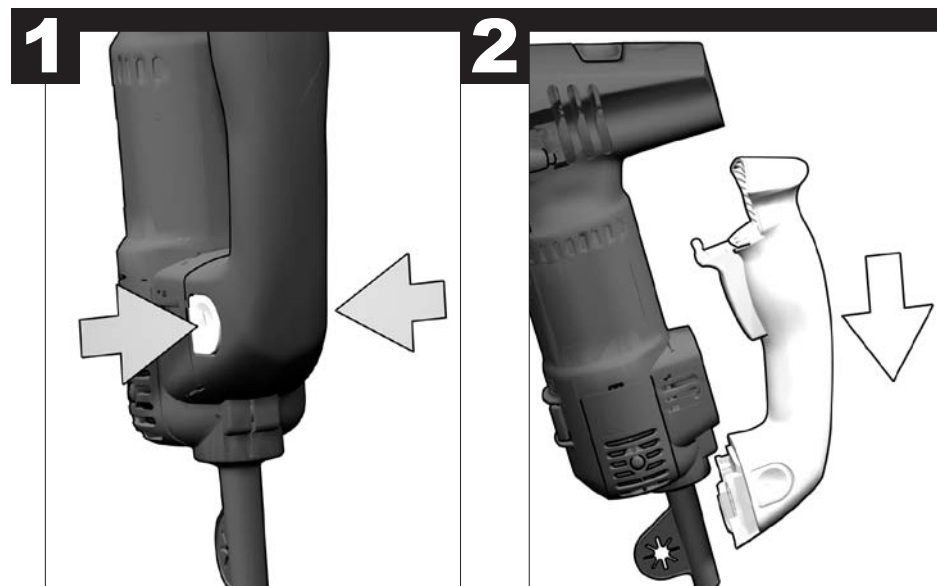
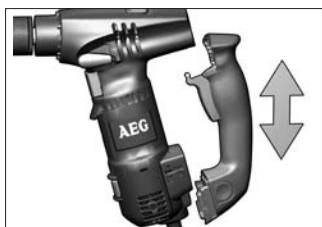


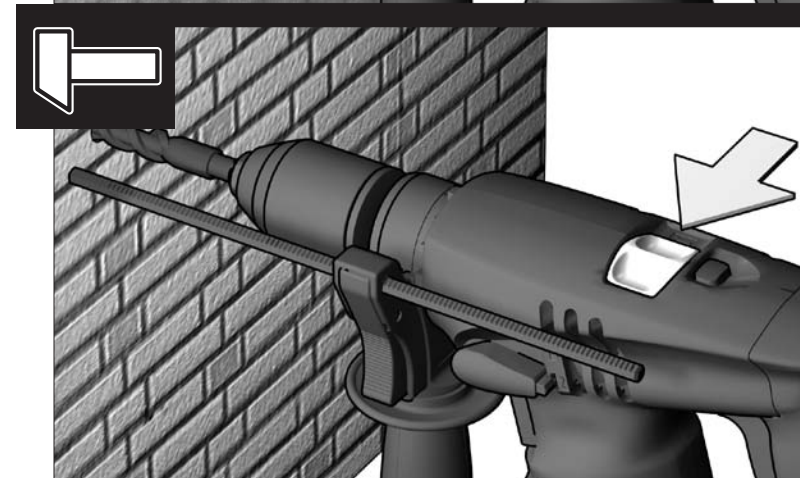
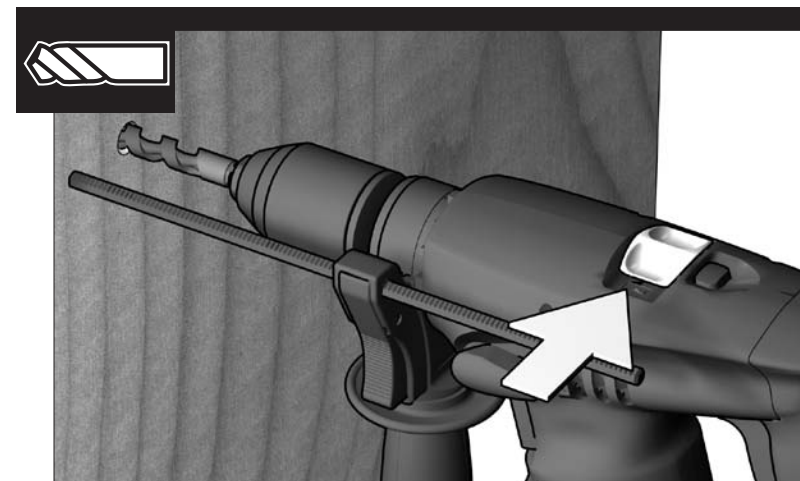
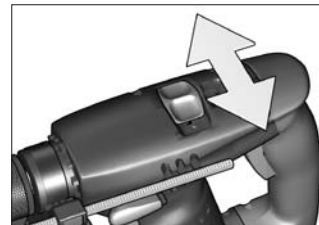
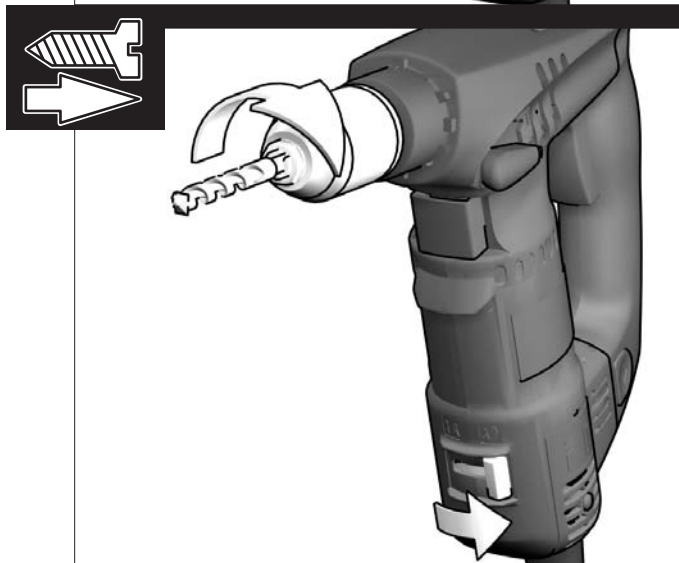
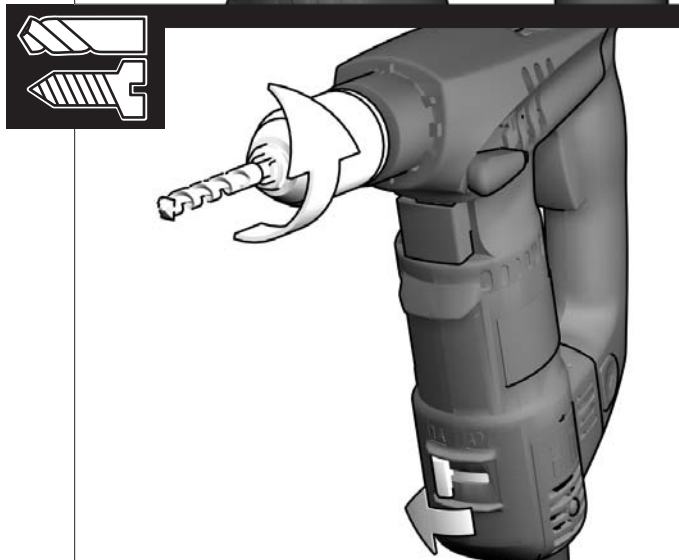
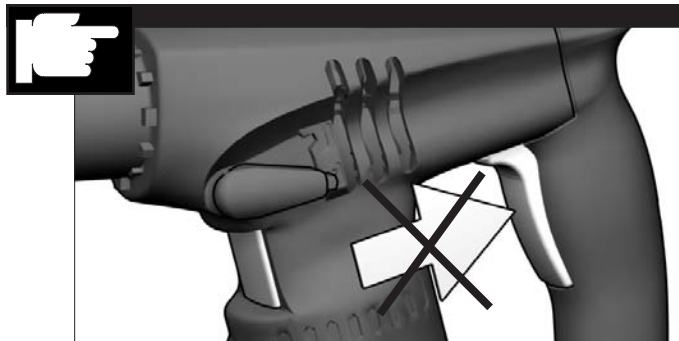
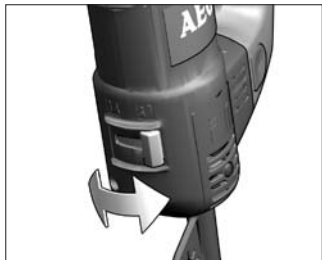
1

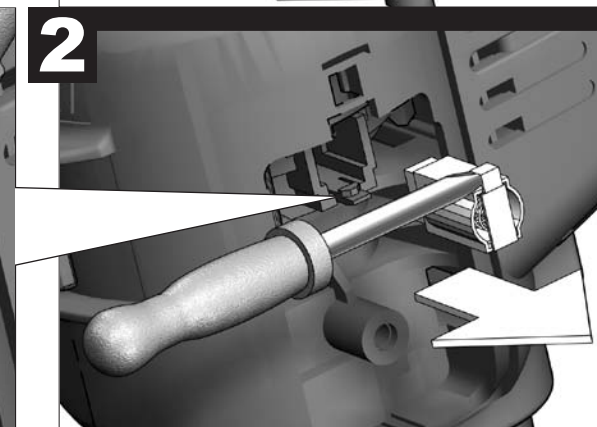
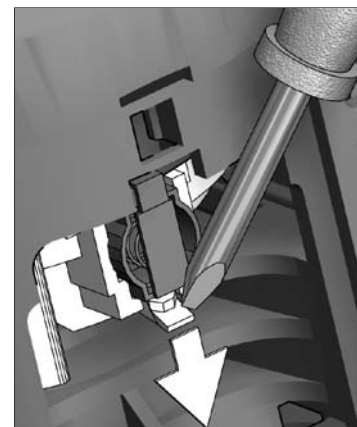
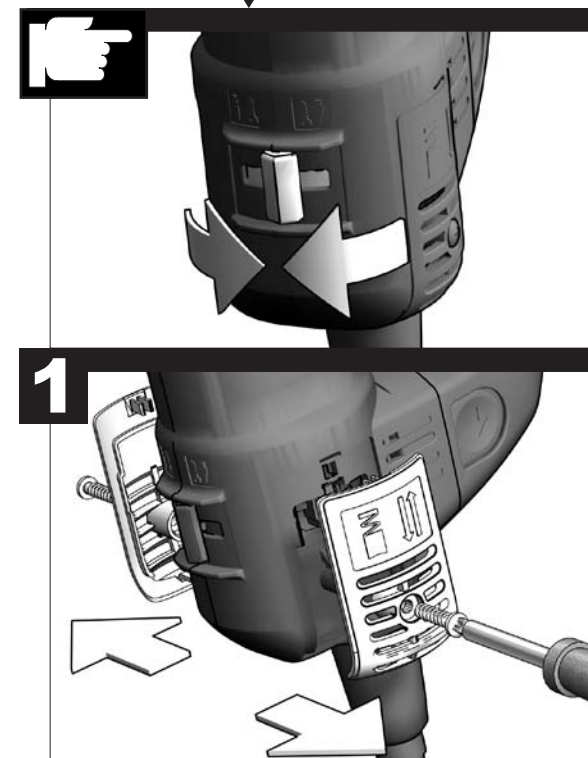
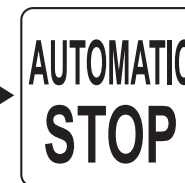
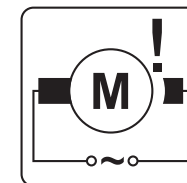
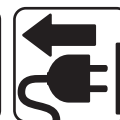
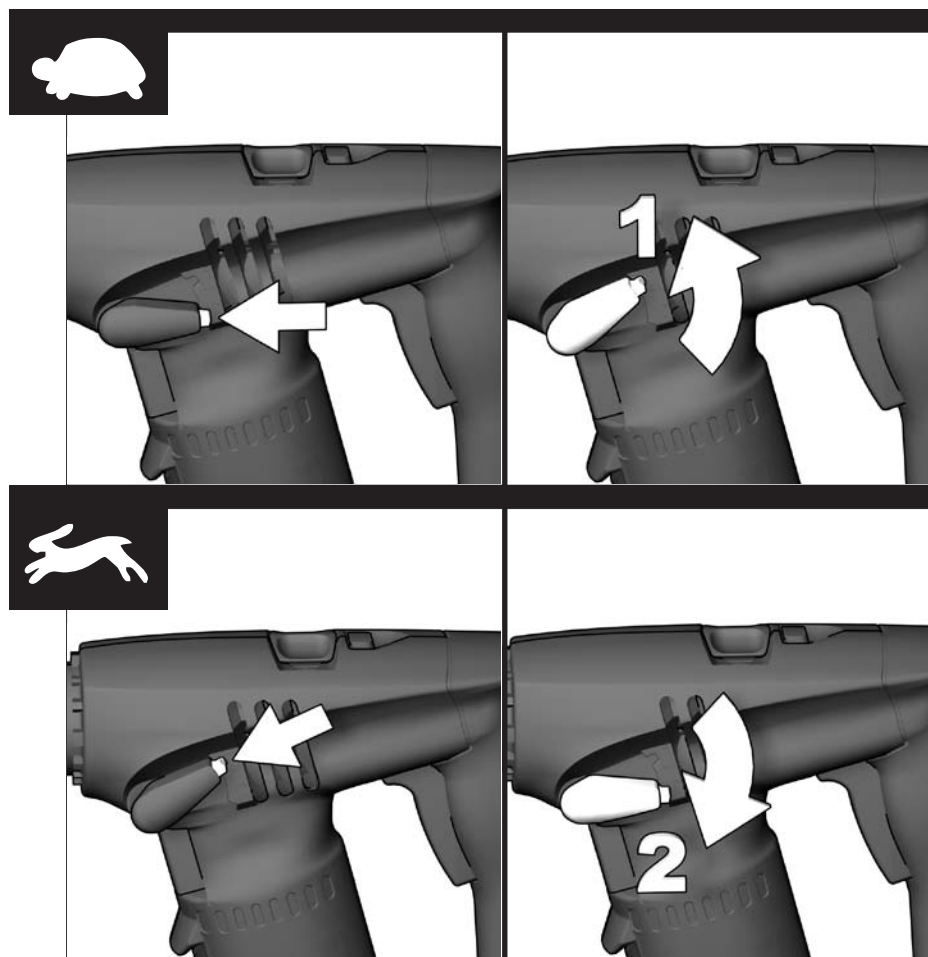


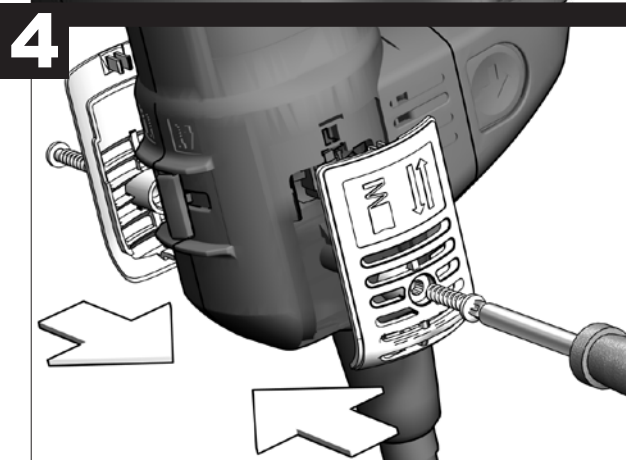
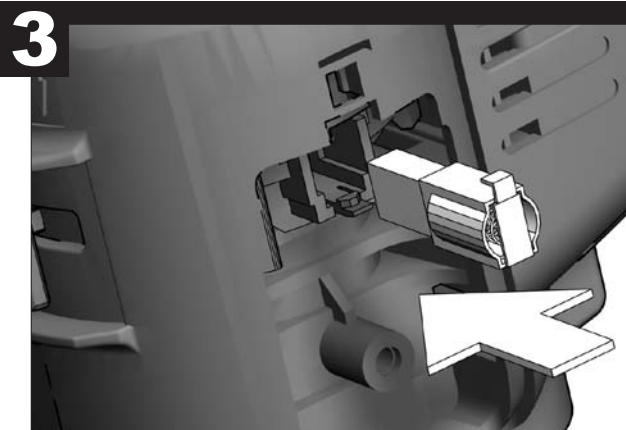
2











TECHNICAL DATA

Rated input	750 W
Output.....	375 W
No-load speed, 1st gear/2nd gear	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Speed under load max., 1st gear/2nd gear	750/2200 min ⁻¹
Percussion rate.....	54400 min ⁻¹
Rate of percussion under load max.....	36000 min ⁻¹
Static jamming moment*, 1st gear/2nd gear	58/30 Nm
Drilling capacity in concrete.....	20 mm
Drilling capacity in brick and tile	22 mm
Drilling capacity in steel.....	13 mm
Drilling capacity in Aluminium.....	16 mm
Drilling capacity in wood	40 mm
Drill opening range	1,5-13 mm
Drive shank.....	1/2"x20
Chuck neck diameter	43 mm
Weight without cable	2,6 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area	
Extra handle at front	15 m/s ²
Rear handle	10 m/s ²
Motor housing.....	7 m/s ²
Typical A-weighted sound levels:	
Sound pressure level (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Sound power level (K = 3 dB(A)).....	109 dB (A)

Measured values determined according to EN 60 745.
The data stated above apply for models with 230 - 240 V. In case of deviating mains voltage, the data stated on the rating plate are applicable.

* Measured according to AEG norm N 877318

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY INSTRUCTIONS

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a „live“ wire will also make exposed metal parts of the power tool „live“ and shock the operator.

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a residual current operated device (FI, RCD, PRCD).

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working in 1st gear always use the bow-type handle and/or the auxiliary handle. In case the machine is operated with the bow-type handle, the lower area of the motor housing might be used as auxiliary handle.

Do not use diamond core drills on hammer mode.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The electronic drill/screwdriver can be universally used for drilling, percussion drilling, screwdriving and cutting screw threads.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

If the machine is mainly used for percussion drilling, regularly remove collected dust from the chuck. To remove the dust hold the machine with the chuck facing down vertically, and completely open and close the chuck. The collected dust will fall from the chuck. It is recommended to regularly use cleaner for the clamping jaws and the clamping jaw borings.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be exchanged which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

TECHNISCHE DATEN

Nennaufnahmeleistung.....	750 W
Abgabeleistung.....	375 W
Leerlaufdrehzahl 1./2. Gang.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Lastdrehzahl max. 1./2. Gang.....	750/2200 min ⁻¹
Schlagzahl max.....	54400 min ⁻¹
Lastschlagzahl max.....	36000 min ⁻¹
Statisches Blockiermoment*, 1./2. Gang.....	58/30 Nm
Bohr-Ø in Beton.....	20 mm
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein.....	22 mm
Bohr-Ø in Stahl.....	13 mm
Bohr-Ø in Aluminium.....	16 mm
Bohr-Ø in Holz.....	40 mm
Bohrfutterspannbereich.....	1,5-13 mm
Bohrspindel.....	1/2"x20
Spannhals-Ø.....	43 mm
Gewicht ohne Netzkabel.....	2,6 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	
vorderer Zusatzhandgriff.....	15 m/s ²
hinterer Handgriff.....	10 m/s ²
Motorgehäuse.....	7 m/s ²
Typische A-bewertete Schallpegel:	
Schalldruckpegel (K = 3 dB(A)).....	98 dB (A)
Schalleistungspegel (K = 3 dB(A)).....	109 dB (A)

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.
Die angegebenen Daten gelten für eine Ausführung mit
230-240 V. Bei Abweichung der Netzspannung sind die auf
dem Leistungsschild aufgeführten Daten gültig.
* Gemessen nach AEG Norm N 877318

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre.
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Kabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die metallenen Geräteteile unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten im 1. Gebiebegang immer den Bügelhandgriff und / oder den Zusatzhandgriff verwenden. Beim Einsatz der Maschine mit Bügelhandgriff kann auch der untere

Bereich des Motorgehäuses als Zusatzhandgriff benutzt werden.

Bei Arbeiten mit Diamantbohrkronen Schlagwerk ausschalten.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Der Elektronik-Schlagbohrer/Schrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren, Schrauben und Gewindeschneiden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG



Winnenden, 2009-01-07 Rainer Kumpf
Manager Product Development

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.
Bei häufigem Schlagbohrbetrieb sollte das Bohrfutter regelmäßig von Staub befreit werden. Hierzu die Maschine mit dem Bohrfutter senkrecht nach unten halten und das Bohrfutter über den gesamten Spannbereich öffnen und schließen. Der angesammelte Staub fällt so aus dem Bohrfutter. Die regelmäßige Verwendung von Reinigungsspray an den Spannbacken und Spannbackenbohrungen wird empfohlen.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance nominale de réception.....	750 W
Puissance utile	375 W
Vitesse de rotation à vide; 1ère vitesse/2ème vitesse.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Vitesse de rotation en charge; 1ère vitesse/2ème vitesse	750/2200 min ⁻¹
Perçage à percussion.....	54400 min ⁻¹
Perçage à percussion max	36000 min ⁻¹
Moment de blocage statique*, 1ère vitesse/2ème vitesse	58/30 Nm
Ø de perçage dans le béton.....	20 mm
Ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire	22 mm
Ø de perçage dans acier	13 mm
Ø de perçage dans aluminium	16 mm
Ø de perçage dans bois.....	40 mm
Plage de serrage du mandrin	1,5-13 mm
Broche de perçage.....	1/2"x20
Ø du collier de serrage.....	43 mm
Poids sans câble de réseau	2,6 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main	
Poignée supplémentaire avant	15 m/s ²
Poignée supplémentaire arrière	10 m/s ²
Carter du moteur	7 m/s ²
Niveaux sonores type évalués:	
Niveau de pression acoustique (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K = 3 dB(A))	109 dB (A)
Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 60 745.	
Les données indiquées sont valables pour des modèles à 230-240 V. *En cas d'autre tension du secteur, sont valables les valeurs figurant sur la plaque signalétique.	
* Mesuré selon la norme AEG N 877318	

⚠ AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble. Le contact avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque une décharge électrique.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors de travaux en 1ère vitesse, toujours utiliser la poignée en forme d'étrier et/ou la poignée supplémentaire. Lorsque

la machine est munie de la poignée en forme d'étrier, il est également possible d'utiliser la partie inférieure du carter moteur comme poignée supplémentaire.

Toujours déconnecter le mécanisme de percussion lorsqu'on travaille avec la couronne de perçage diamantée.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La visseuse/perceuse à percussion électronique est conçue pour un travail universel de perçage normal, de perçage à percussion, de vissage et de filetage.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conformément aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Au cas où la machine serait souvent utilisée en mode de percussion, il est recommandé d'enlever les poussières se trouvant dans le mandrin de serrage à intervalles réguliers. Tenir la machine dans la position verticale, le mandrin de serrage vers le bas, et desserrer et resserrer le plus possible le mandrin de serrage. Toute la poussière accumulée tombe ainsi du mandrin de serrage. Il est recommandé d'utiliser régulièrement le spray de nettoyage sur les mâchoires et les alésages des mâchoires de serrage.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

DATI TECNICI

Potenza assorbita nominale	750 W
Potenza erogata	375 W
Numero di giri a vuoto; 1. velocità/2. Velocità.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Numero di giri a carico, max.; 1. velocità/2. Velocità	750/2200 min ⁻¹
Percussione a pieno, max.	54400 min ⁻¹
Colpi percussione max.	36000 min ⁻¹
Momento di bloccaggio statico*, 1. velocità/2. Velocità	58/30 Nm
Ø Foratura in calcestruzzo	20 mm
Ø Foratura Acciaio	22 mm
Ø Foratura in acciaio	13 mm
Ø Foratura alluminio.....	16 mm
Ø Foratura in legno	40 mm
Capacità mandrino	1,5-13 mm
Attacco mandrino	1/2"x20
Ø collarino di fissaggio.....	43 mm
Peso senza cavo di rete	2,6 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio	
Impugnatura supplementare	15 m/s ²
Impugnatura posteriore	10 m/s ²
Cassa motore	7 m/s ²
Livello sonoro classe A tipico:	
Livello di rumorosità (K=3 dB(A))	98 dB (A)
Potenza della rumorosità (K=3 dB(A))	109 dB (A)

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

I dati elencati nella parte sottostante valgono per i modelli con 230 - 240 V. Nel caso di un diverso voltaggio, i dati sono pure validi.

* Misurato conf. norma N 877318 AEG

AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione. In caso di contatto con una linea portatrice di tensione anche le parti metalliche della macchina vengono sottoposte a tensione provocando una scossa di corrente elettrica.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Quando si lavora con la prima velocità usare sempre l'impugnatura a forma d'arco e/o quella supplementare. Nel caso in cui si stia lavorando con la macchina con

impugnaturaad arco, l'area più bassa della cassa motore potrebbe essere usata come impugnatura supplementare.

Disattivare la percussione quando si lavora con corone a forare diamantate.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

UTILIZZO CONFORME

Il trapano a percussione/avvitatore elettronico può esser utilizzato per forare, forare a percussione, per avvitare e per filettare.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alle norme di sicurezza di classe II.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE 89/336



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Se la macchina è prevalentemente usata per trapanatura a percussione, rimuovere regolarmente la polvere dal mandrino. Per rimuovere la polvere tenere la macchina con il mandrino verso il basso in posizione verticale e aprire e chiudere completamente il mandrino. La polvere cadrà dal mandrino. Si raccomanda un uso regolare di pulitori per le ganasce e le fessure delle ganasce.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrooutensile.



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

DATOS TÉCNICOS

Potencia de salida nominal.....	750 W
potencia entregada.....	375 W
Velocidad en vacío; 1ª velocidad/2ª velocidad	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Velocidades en carga max.; 1ª velocidad/2ª velocidad	750/2200 min ⁻¹
Frecuencia de impactos	54400 min ⁻¹
Frecuencia de impactos bajo carga.....	36000 min ⁻¹
Par de bloqueo estático*, 1ª velocidad/2ª velocidad	58/30 Nm
Diámetro de taladrado en hormigón.....	20 mm
Ladrillo y losetas.....	22 mm
Diámetro de taladrado en acero	13 mm
Diámetro de taladrado en madera.....	16 mm
Diámetro de taladrado aluminio.....	40 mm
Gama de apertura del portabrocas.....	1,5-13 mm
Eje de accionamiento	1/2"x20
Diámetro de cuello de amarre	43 mm
Peso sin cable	2,6 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	
Empuñadura auxiliar frontal.....	15 m/s ²
Empuñadura trasera	10 m/s ²
Carcasa motor	7 m/s ²
Niveles acústicos típicos compensados A:	
Presión acústica (K = 3 dB(A)).....	98 dB (A)
Resonancia acústica (K = 3 dB(A)).....	109 dB (A)

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.
Los datos arriba indicados pertenecen a los modelos de 230-240 V. En caso de variaciones en la corriente de entrada
* Medido según norma AEG N 877318

⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes.

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Cuando trabaje con la primera velocidad, use siempre la empuñadura en forma de arco y/o la empuñadura auxiliar. Si maneja la máquina con la empuñadura en forma de arco,

puede usar como empuñadura auxiliar la parte inferior de la carcasa del motor.

No usar brocas huecas de diamante con la percusión aplicada.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro-atornillador electrónico se puede usar universalmente para taladrado normal, taladrado a percusión, atornillado y roscado.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE



Winnenden, 2009-01-07


Rainer Kumpf
Manager Product Development

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Si la máquina se usa principalmente para taladrado a percusión, limpie periódicamente el polvo acumulado en el portabrocas. Para limpiar el polvo, sujete la máquina con el portabrocas mirando verticalmente hacia abajo, y ábralo y ciérrelo completamente. El polvo acumulado caerá del portabrocas. Se recomienda utilizar regularmente un limpiador para las mordazas de sujeción y los alojamientos de éstas.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/ Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potência absorvida nominal	750 W
Potência de saída	375 W
Nº de rotações em vazio; 1ª velocidade/ 2ª velocidade	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Velocidade de rotação máxima em carga; 1ª velocidade/ 2ª velocidade	750/2200 min ⁻¹
Frequência de percussão max	54400 min ⁻¹
Frequência de percussão em carga	36000 min ⁻¹
Binário de bloqueio estático*, 1ª velocidade/ 2ª velocidade	58/30 Nm
Ø de furo em betão	20 mm
Ø de furo em tijolo e calcário	22 mm
Ø de furo em aço	13 mm
Ø de furo em alumínio	16 mm
Ø de furo em madeira	40 mm
Capacidade da bucha	1,5-13 mm
Veio da bucha	1/2"x20
Ø da gola de aperto	43 mm
Peso sem cabo de ligação à rede	2,6 kg
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço	
punho adicional frontal	15 m/s ²
punho adicional traseiro	10 m/s ²
caixa do motor	7 m/s ²
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:	
Nível da pressão de ruído (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Nível da potência de ruído (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Valores de medida de acordo com EN 60 745. As características indicadas acima são as correspondentes aos modelos de 230 - 240 V. No caso de alteração na voltagem, são válidas as características mencionadas na chapa de especificações.

* Medido em conformidade com a AEG Norm N 877318
⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura junta. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controlo pode causar feridas.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo. O contacto com um cabo com tensão também pode as partes metálicas do aparelho sob tensão e leva a choque eléctrico.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Utiliz sempre o punho lateral, mesmo que a máquina tenha embraiagem de segurança dado que a mesma apenas atua quando a máquina bloqueia.

Ao trabalhar com brocas de coroa diamantadas desligar o mecanismo de percussão.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água..

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequi aparafusador electrónico com percussão tem aplicação universal para furar, furar com percussão, aparafusar e abrir riscas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

MANUTENÇÃO

Até os rasgos de ventilação podem soprar-se com ar comprimido os depósitos de poeira no motor.

Se a máquina for principalmente usada para furação com percussão, remova com regularidade a poeira acumulada na bucha. Para remover a poeira segure a máquina com a bucha a apontar para baixo verticalmente, e abra e feche completamente a bucha. A poeira acumulada irá cair da bucha. É recomendável usar regularmente um dispositivo de limpeza. Para as garras de aperto e para as limalhas das mesmas.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominaal afgegeven vermogen.....	750 W
Afgegeven vermogen	375 W
Onbelast toerental; 1e versnelling/2e versnelling.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Belast toerental; 1e versnelling/2e versnelling	750/2200 min ⁻¹
Aantal slagen max.	54400 min ⁻¹
Aantal slagen belast max.	36000 min ⁻¹
Statisch draaimoment*, 1e versnelling/2e versnelling.....	58/30 Nm
Boor-Ø in beton.....	20 mm
Boor-Ø in tegel en kalkzandsteen	22 mm
Boor-Ø in staal	13 mm
Boor-Ø in aluminium	16 mm
Boor-Ø in hout.....	40 mm
Spanwijdte boorhouder.....	1,5-13 mm
Booras	1/2"x20
Spanhals-Ø	43 mm
Gewicht, zonder snoer.....	2,6 kg
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik	
Extra handgreep aan de voorzijde.....	15 m/s ²
Achterhandgreep	10 m/s ²
Motorhuis	7 m/s ²
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:	
Geluidsdruk niveau (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Geluidsvermogen niveau (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.
De opgegeven gegevens gelden voor een uitvoering met 230
-240 Volt. Bij een andere netspanning zijn de gegevens op
het typeplaatje gelgig.

* Gemeten volgens de AEG norm N 877318

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken. Het contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen machinedelen onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij werken in de 1e versnelling altijd de beugelgreep en/of extra handgreep gebruiken. Indien u de machine met beugelgreep gebruikt, kan het onderste gedeelte van het motorhuis ook als extra handgreep worden gebruikt.

Bij het boren met diamant boorkronen het slagwerk uitschakelen.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De elektronische slagboor-schroevendraaier is universeel te gebruiken voor boren, slagboren, schroeven en tappen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Bij intensief slagboorwerk de boorhouder regelmatig van stof 'bevrijden'. Hiervoor de machine met de boorhouder loodrecht naar beneden houden en de boorhouder dan over het totale spanbereik openen en sluiten. Het verzamelde stof valt zo uit de boorhouder. Regelmatige toepassing van reinigingsspray op de spanbekken en spanbekkenboringen wordt aanbevolen.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en lektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

TEKNISKE DATA

Nominel optagen effekt.....	750 W
Afgiven effekt.....	375 W
Omdrejningstal, ubelastet; 1. gear/2. gear	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Omdrejningstal max., belastet; 1. gear/2. gear	750/2200 min ⁻¹
Slagantal max.	54400 min ⁻¹
Slagantal belastet.....	36000 min ⁻¹
Statisk blokeringsmoment*, 1. gear/2. gear	58/30 Nm
Bor-ø i beton	20 mm
Bor-ø i tegl og kalksandsten	22 mm
Bor-ø i stål	13 mm
Bor-ø i aluminium	16 mm
Bor-ø i træ	40 mm
Borepatronspændevide	1,5-13 mm
Borespindel.....	1/2"x20
Halsdiameter	43 mm
Vægt uden netledning	2,6 kg
Typisk vægtet acceleration for hænder/arme	
forreste ekstra håndtag.....	15 m/s ²
bageste ekstra håndtag.....	10 m/s ²
motorhus.....	7 m/s ²
Typisk A-vægtede lydtryksniveau:	
Lydtrykniveau (K=3 dB(A))	98 dB (A)
Lydeffekt niveau (K=3 dB(A))	109 dB (A)

Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.
De angivne data gælder for en model med 230-240 V.
Dataene på typeskiltet gælder ikke, hvis netspændingen afviger herfra.
* Målt i.h.t. AEG Norm N 877318

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.
Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskaade.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeblade, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning. Ved kontakt med en strømførende ledning står metaldelene på maskinen også under spænding og giver et elektrisk stød.

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen sluttes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Benyt altid bøjlegrebet og / eller ekstrahåndtaget, når der arbejdes i 1. gear. Når bøjlegrebet benyttes under borearbejdet, kan den nederste del på motorhuset også benyttes som ekstrahåndgreb. .

Slagfrakobling ved arbejde med diamantborekroner.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

TILTÆNKT FORMÅL

Elektronisk slagbore-/skruemaskine kan bruges universelt til boring, slagboring, skruning og gevindskæring.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF



Winnenden, 2009-01-07


Rainer Kumpf
Manager Product Development

VEDLIGEHOJDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Ved hyppig slagboredrift bør borepatronen renses regelmæssigt for støv. Dette gøres ved at borepatronen på maskinen holdes lodret nedad og åbne og lukke borepatronen i hele spændeområdet. På denne måde falder støvet ud af borepatronen. Det anbefales at benytte rengørings-spray jævnlgt ved spændekæberne og spændekæbehullerne.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (brochure garanti/bemærk kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt Iværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

TEKNISKE DATA

Nominell inngangseffekt	750 W
Avgitt effekt	375 W
Tomgangsturtall; 1. gir/2. gir	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Lastturtall maks.; 1. gir/2. gir	750/2200 min ⁻¹
Slagttall maks.	54400 min ⁻¹
Lastslagttall maks.	36000 min ⁻¹
Statisk blokkeringsmoment*, 1. gir/2. gir	58/30 Nm
Bor-ø i betong	20 mm
Bohr-ø i tegl og kalksandstein	22 mm
Bor-ø i stål	13 mm
Bor-ø i aluminium	16 mm
Bor-ø i treverk	40 mm
Chuckspennområde	1,5-13 mm
Borspindel	1/2"x20
Spennhals-ø	43 mm
Vekt uten nettkabel	2,6 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område	
fremre tileggshandtak	15 m/s ²
bakre handtak	10 m/s ²
motorkasse	7 m/s ²
Typisk A-vurdert lydnivå:	
Lydtrykknivå (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Lydeffektnivå (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.
De oppgitte data gjelder for en utførelse med 230-240 V."Ved
avvik i nettspenningen gjelder de data som er oppgitt på
typeskiltet.

* Målt etter AEG standard N 877318

**⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og
bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren.** Feil
ved overholdelsen av advarslene og nedenstående
anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller
alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap
av kontrollen kan føre til skader.

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det
arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe
skjulte strømledninger eller verktøyets egen kabel.**
Kontakt med en spenningsførende ledning setter også
maskinens metalleder under spenning og fører til elektriske
støt.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-
sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften
for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt
apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det
anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og
forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider
på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før
ledningen alltid bakover fra maskinen.

Ved arbeider i 1. gir skal du alltid bruke bøylehåndtaket og /
eller ekstrahåndtaket. Ved bruk av maskinen med
bøylehåndtaket kan også det nedre området av motorhuset
brukes som ekstrahåndtak.

Kople ut slagverket når du arbeider med diamantborkroner.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i
vegger, tak eller gulv.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal
ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske
som er egnet for støv.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Elektronikk-slagbormaskin/skrutrekker kan brukes universelt
til boring, slagboring, skruing og gjengeskjæring.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på
skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten
jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse
II er forhanden.

CE-SAMSVARSEKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer
overens med de følgende normer eller normative
dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i
direktivene 98/37/EF, 89/336/EØF



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Ved hyppig slagboredrift bør chucken befris regelmessig for
støv. Hold da maskinen med chucken loddrett nedover og
åpne og lukk chucken over hele spennvidden. Det
oppsamlete støvet faller da ut av chucken. Regelmessig
bruk av rengjøringspray på spennkjevene og
spennkjevehullene anbefales.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der
utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG
kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av
apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG
Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10,
D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det
tisifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom
bruksanvisningen før maskinen
tas i bruk.



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du
begynner arbeider på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt
komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Kast aldri elektroverktøy i
husholdningsavfallet! I henhold til
EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte
elektriske og elektroniske produkter og
direktivets iverksetting i nasjonal rett, må
elektroverktøy som ikke lenger skal brukes,
samles separat og returneres til et
miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

TEKNISKA DATA

Nominell upptagen effekt.....	750 W
Uteffekt	375 W
Obelastat varvtal; 1:a växel/1:a växel.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Belastat varvtal; 1:a växel/1:a växel	750/2200 min ⁻¹
Slagtal max.....	54400 min ⁻¹
Belastat slagtal max.....	36000 min ⁻¹
Statiskt blockeringsmoment*, 1:a växel/1:a växel	58/30 Nm
Borrdiam. in betong.....	20 mm
Borrdiam. in tegel, kalksten	22 mm
Borrdiam. in stål.....	13 mm
Borrdiam. in aluminium.....	16 mm
Borrdiam. in trä.....	40 mm
Chuckens spännområde.....	1,5-13 mm
Borrspindel	1/2"x20
Maskinhals diam.....	43 mm
Vikt utan nätkabel	2,6 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området	
främre extrahandtag	15 m/s ²
bakre handtag.....	10 m/s ²
motorhus.....	7 m/s ²
Typisk A-värderad ljudnivå:	
Ljudtrycksnivå (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Ljudeffektsnivå (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745. Ovanstående data gäller för 230 - 240 V modeller. Vid avvikande nätspänning återfinns gällande data på maskinens typskylt.

* Uppmätt enligt AEG norm N 877318

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlust av kontrollen kan leda till personskador.

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar eller kablar. Om sägen kommer i kontakt med en spänningsförande ledning säfts sägens metalldelar under spänning som sedan kan leda till elektriskt slag.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Använd alltid det bakre bygelhandtaget och/eller fronthandtaget vid körning på 1:a växeln. I de fall det bakre bygelhandtaget används, kan den nedre delen av motorhuset användas som stödhandtag.

Stäng av slagfunktionen vid arbeten med diamantborrkrona.

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den elektroniska slagborrmaskinen kan användas för bormning, slagbormning, skruvning och gångskärning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Vid frekvent slagborrande skall chucken göras ren från damm regelbundet. Då håller man maskinen lodrätt dedåt och öppnar och stänger chucken helt. Det ansamlade dammet faller ur. Regelbunden användning av rengöringsspray rekommenderas.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Byggdelar vars utbyte ej beskrives utväxlas bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad. (beakta broschyrer Garanti/ Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppgge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

TEKNISET ARVOT

Nimellinen teho.....	750 W
Antoteho	375 W
Kuormittamaton kierros-luku ; 1. vaihde/ 2. vaihde.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Kuormitettu kierros-luku maks.; 1. vaihde/ 2. vaihde.....	750/2200 min ⁻¹
Iskutaajuus maks.....	54400 min ⁻¹
Kuormitettu iskutaajuus maks.....	36000 min ⁻¹
Staatinen pysäytysmomentti*, 1. vaihde/ 2. vaihd.....	58/30 Nm
Poran ø betoniin.....	20 mm
Poran ø Tiiliin ja kalkkikivikiviin.....	22 mm
Poran ø teräkseen.....	13 mm
Poran ø alumiini.....	16 mm
Poran ø puuhun.....	40 mm
Istukan aukeama.....	1,5-13 mm
Porakara.....	1/2"x20
Kiinnityskaulan ø.....	43 mm
Paino ilman verkkojohtoa.....	2,6 kg
Tyypillisesti arvioitu kiihtyvyyks käsi-käsivarsi-alueelle	
lisäkahva eteen.....	15 m/s ²
takakahva.....	10 m/s ²
moottorisuojus.....	7 m/s ²
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso:	
Melutaso (K = 3 dB(A)).....	98 dB (A)
Äänenoimakkuus (K = 3 dB(A)).....	109 dB (A)

Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.
Ylläolevat arvot pätevät malleille, jotka on tarkoitettu 230 - 240 V jännitteelle. Mikäli verkkojännite poikkeaa tästä, pätevät konekilven arvot.
* Mitattu AEG normin N 877318 mukaan

VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetys saattaa aiheuttaa henkivahinkoja.

Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liitäntäjohtoon. Kosketus jännitteeseen johtoon saattaa myös koneen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevat pohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Työskennellessäsi 1-vaihteella käytä aina kaarikahvaa ja/tai tukikahvaa. Mikäli konetta käytetään kaarikahvalla, voi moottorikotelon alaosaa käyttää tukikahvana..

Pysäytä iskulaite timanttiporan kärjillä työskenneltäessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Elektronista iskuporaa/ruuvinväännintä voidaan käyttää poraukseen, iskuporaukseen, ruuvinvääntöön ja kierteytykseen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Enimmäkseen iskuporauksessa käytetyn porakoneen istukka on puhdistettava säännöllisesti. Pölyn poistamiseksi istukasta, kone pidetään pystyasennossa, istukka alaspäin suunnattuna ja istukka avataan ja suljetaan kokonaan useita kertoja. Näin istukkaan kerääntynyt pöly irtoaa ja putoaa alas. On suositeltavaa, että kiristysleuat porauksineen puhdistetaan säännöllisesti puhdistusaineella.

Käytä vain AEG: n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroinen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονομαστική ισχύς	750 W
Αποδιδόμενη ισχύς	375 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο; 1η ταχύτητα/2η ταχύτητα	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Μέγιστος αριθμός στροφών με φορτίο; 1η ταχύτητα/2η ταχύτητα	750/2200 min ⁻¹
Μέγιστος αριθμός κρούσεων	54400 min ⁻¹
Μέγιστος αριθμός κρούσεων με φορτίο	36000 min ⁻¹
Στατική ροπή εμπλοκής*, 1η ταχύτητα/2η ταχύτητα	58/30 Nm
Ø τρύπας σε σκυρόδεμα (μπετόν)	20 mm
Ø τρύπας σε τούβλο και ασβεστόλιθο	22 mm
Ø τρύπας σε χάλυβα	13 mm
Ø τρύπας σε αλουμίνιο	16 mm
Ø τρύπας σε ξύλο	40 mm
Περιοχή σύσφιξης του τσοκ	1,5-13 mm
Ατράκτος δράπανου	1/2"x20
Ø λαιμού σύσφιξης	43 mm
Βάρος χωρίς καλώδιο	2,6 kg
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χεριού-βραχίονα μπροστινή πρόσθετη λαβή	15 m/s ²
πίσω πρόσθετη λαβή	10 m/s ²
Περίβλημα κινητήρα	7 m/s ²
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:	
Στάθμη ηχητικής πίεσης (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745. Τα δεδομένα στοιχεία ισχύουν για μια παραλλαγή με 230-240 V. Σε περίπτωση απόκλισης της τάσης του δικτύου ισχύουν τα στοιχεία που αναφέρονται πάνω στην πινακίδα ισχύος.
* Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της AEG N 877318

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
Να πιάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή στο δικό της καλώδιο. Η επαφή του πριονόδισκου με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή θέτει επίσης και τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος υπό τάση κι έτσι μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάνται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα γρέζια ή τα σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά την εργασία στην 1η ταχύτητα χρησιμοποιείτε πάντοτε την κλειστή χειρολαβή και / ή την πρόσθετη χειρολαβή. Κατά τη χρήση της μηχανής με κλειστή χειρολαβή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και η κάτω περιοχή του κελύφους του κινητήρα ως πρόσθετη χειρολαβή.

Κατά τις εργασίες με διαμαντοκορώνες απενεργοποιείτε τον κρουστικό μηχανισμό.

Κατά τις εργασίες στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το ηλεκτρονικό κρουστικό τρυπάνι/κατσαβίδι μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για απλό τρύπημα, τρύπημα με κρούση, βίδωμα και σπειροτόμηση.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ



Winnenden, 2009-01-07 Rainer Kumpf
Manager Product Development

Rainer Kumpf

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού στη μηχανή καθαρές.

Σε περίπτωση συχνής λειτουργίας ως κρουστικό τρυπάνι πρέπει να καθαρίζετε το τσοκ τακτικά από τη σκόνη. Για το σκοπό αυτόν κρατήστε τη μηχανή με το τσοκ κάθετα προς τα κάτω και ανοίξτε το τσοκ σ' όλο το εύρος σύσφιξης και κλείστε το ξανά. Έτσι πέφτει από το τσοκ η συγκεντρωμένη σκόνη. Συνιστάται η τακτική χρήση σπρέι καθαρισμού στις σιαγόνες σύσφιξης και στις οπές των σιαγόνων σύσφιξης.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strale 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

TEKNİK VERİLER

Giriş gücü	750 W
Çıkış gücü.....	375 W
Boştaki devir sayısı; 1. vites/2. vites/.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Yükteki maksimum devir sayısı; 1. vites/2. vites/	750/2200 min ⁻¹
Maksimum darbe sayısı.....	54400 min ⁻¹
Yükteki maksimum darbe sayısı	36000 min ⁻¹
Statik blokaj momenti*, 1. vites/2. vites/	58/30 Nm
Delme çapı beton	20 mm
Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı	22 mm
Delme çapı çelikte	13 mm
Delme çapı alüminyum	16 mm
Delme çapı tahta	40 mm
Mandren kapasitesi	1,5-13 mm
Matkap mili.....	1/2"x20
Germe boynu çapı.....	43 mm
Ağırlığı, şebeke kablolu.....	2,6 kg
Değerlendirilin tipik ivme:	
Ön ek tutamak	15 m/s ²
Arka tutamak	10 m/s ²
Motor gövdesi.....	7 m/s ²
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:	
Ses basıncı seviyesi (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Ölçüm değerleri EN 60 745'e göre belirlenmektedir.
Belirtilen veriler 230-240 V'luk tipler için geçerlidir.

* AEG Norm N 877318'e göre ölçülmüştür.

UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Aletle birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın.
Aletin kontrolden çıkması kazalara neden olabilir.

Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları veya kendi kablolarına isabet eden çalışmaları yapıırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun. Elektrik akımı ileten kablolarla temas edilecek olursa metal alet elemanlarına da gerilim geçer ve bu da elektrik çarpmalarına neden olabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

1. viteste çalışırken daima tutamağı ve/veya ilave sapı kullanın. Aleti tutamakla kullanırken motor gövdesinin alt kısmını ilave sap olarak kullanabilirsiniz.

Kaya uçlarıyla çalışırken darbe mekanizmasını kapatın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sık sık darbeli delme yapıyorsanız mandreni düzenli aralıklarla tozdan arındırın. Bu işleme yapmak için aleti mandren aşağıya bakacak biçimde dik olarak tutun, mandreni sonuna kadar açıp, kapayın. Birikmiş olan toz bu durumda mandrenden aşağı düşer. Ayrıca, germe çenelerine ve germe çenesi deliklerine düzenli olarak bakım spreyi uygulamanızı öneririz.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisten veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

KULLANIM

Bu elektronik darbeli matkap/vidalama makinesi delme, darbeli delme, vidalama ve dış açma işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EWG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

TECHNICKÁ DATA

Jmenovitý výkon	750 W
Odběr	375 W
Počet otáček při běhu naprázdno; 1. rychlost/2. rychlost.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Počet otáček při zatížení max; 1. rychlost/2. rychlost.....	750/2200 min ⁻¹
Počet úderů při zatížení max.....	54400 min ⁻¹
Počet úderů max	36000 min ⁻¹
Statický krouticí moment*, 1. rychlost/2. rychlost.....	58/30 Nm
Vrtací ø v betonu	20 mm
Průměr vrtání v cihle a vápenopiskové cihle	22 mm
Vrtací ø v oceli	13 mm
Vrtací ø v hliník	16 mm
Vrtací ø v dřevě.....	40 mm
Rozsah upnutí sklíčidla.....	1,5-13 mm
Vrtací vřeteno	1/2"x20
ø upínacího krčku	43 mm
Hmotnost bez kabelu	2,6 kg
Typická vážená hodnota vibrací na ruce	
Předení doplňkové madlo.....	15 m/s ²
Zadní madlo.....	10 m/s ²
Kryt motoru.....	7 m/s ²
Typická vážená	
Hladina akustického tlaku (K = 3 dB(A)).....	98 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K = 3 dB(A)).....	109 dB (A)

Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745
Uvedené údaje platí pro provedení pro 230-240 V. Při odchylkách síťového napětí je třeba
* Změřeno podle normy AEG N 877318

VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v přiložené brožurě. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplňková madla dodávana s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky. Kontakt s vedením pod napětím přivádí napětí i na kovové díly stroje a vede k elektrickému úderu.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Při práci na 1. převodovém stupni používejte vždy tzv. žehličkové držadlo a/nebo přidavné držadlo. Při uplatnění stroje s žehličkovým držadlem může posloužit také dolní část krytu motoru jako přidavné držadlo.

Při práci s diamantovou korukou vypněte přiklep.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

OBLAST VYUŽITÍ

Elektronická příklepová vrtačka / šroubovák je univerzálně použitelná k vrtání, příklepovému vrtání, šroubování a k řezání závitů.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: "EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS C 98/37/EG, 89/336/EWG." Rainer Kumpf
Manager Product Development

ÚDRŽBA

Větrací štěrbinu nářadí udržujeme stále čisté.

Při častém příklepovém provozu je třeba sklíčidlo pravidelně zbavovat prachu. Za tím účelem podržte stroj tak, aby sklíčidlo směřovalo kolmo dolů a otevřete a zavírejte sklíčidlo v celém upínacím rozsahu. Tak z něj vypadne nahromaděný prach. Doporučuje se také pravidelné používání čistícího spreje na upínací čelisti a na otvory upínacích čelistí.

Používejte výhradně příslušenství a náhr.díly AEG. Díly jejichž výměna nebyla popsána nechte vyměnit v autorizovaném servisu AEG (Dbejte pokynů uvedených v záručním listě.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístním objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisu jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat oddelene od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovitý príkon	750 W
Výkon.....	375 W
Otáčky naprázdno 1/2. prevodový stupeň.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Max. otáčky pri záťaži 1/2. prevodový stupeň	750/2200 min ⁻¹
Max. počet úderov	54400 min ⁻¹
Max. počet úderov pri záťaži	36000 min ⁻¹
Statický blokovací moment *, 1/2. prevodový stupeň	58/30 Nm
Priemer vrtu do betónu	20 mm
Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca	22 mm
Priemer vrtu do ocele	13 mm
Priemer vrtu do hliníku	16 mm
Priemer vrtu do dreva	40 mm
Upínací rozsah skľúčovadla	1,5-13 mm
Vŕtacie vreteno	1/2"x20
Priemer upínacieho hrdla	43 mm
Hmotnosť bez sieťového kábla	2,6 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno.	
predná prídavná rukoväť	15 m/s ²
zadná rukoväť	10 m/s ²
Klietka motora	7 m/s ²
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku.	
Hladina akustického tlaku (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.
Uvedené hodnoty platia pre prevedenie s 230-240 V. Pri odchýlkach sieťového napätia platia údaje uvedené na štítku
* Merané podľa AEG normy N 877318

⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a sice aj s pokynmi v priloženej brožúre.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované pridrôžovacie plošky. Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, spôsobí, že aj kovové súčiastky náradia sa dostanú pod napätie, čo má za následok zásah elektrickým prúdom.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v 1. prevodovom stupni používajte vždy strmeňovú rukoväť a / alebo prídavnú rukoväť. Pri používaní stroja so strmeňovou rukoväťou môže byť spodná časť motorovej klietky využitá ako prídavná rukoväť.

Pri práci s diamantovými vŕtacími korunkami príklep vypnite.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Elektronický príklepový vŕtací skrutkovač je univerzálne použiteľný na vŕtanie, príklepové vŕtanie, skrutkovanie a rezanie závitov.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledujúcim normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Pri častom vŕtaní s príklepom by malo byť skľúčovadlo pravidelne čistené od prachu. K tomu je potrebné stroj nasmerovať skľúčovadlom kolmo nadol a v celom upínacom rozsahu skľúčovadlo roztvoriť a zatvoriť. Nazbieraný prach takto zo skľúčovadla vypadne. Odporúča sa pravidelná aplikácia čistiaceho spreju na upínacie čeluste a na vŕtania upínacích čelustí.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

DANE TECHNICZNE

Znamionowa moc wyjściowa	750 W
Moc wyjściowa	375 W
Prędkość bez obciążenia; 1 bieg/2 bieg	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Maksymalna prędkość obrotowa pod obciążeniem; 1 bieg/2 bieg	750/2200 min ⁻¹
Częstotliwość udaru	54400 min ⁻¹
Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks.	36000 min ⁻¹
Moment statyczny zakleszczenia*, 1 bieg/2 bieg	58/30 Nm
Zdolność wiercenia w betonie	20 mm
Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne	22 mm
Zdolność wiercenia w stal	13 mm
Zdolność wiercenia w aluminium	16 mm
Zdolność wiercenia w drewnie	40 mm
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego uchwytu	1,5-13 mm
Chwyt napędu	1/2"x20
Średnica szyjki	43 mm
Ciężar bez kabla	2,6 kg
Typowe przyspieszenie ważone w obszarze ręka-ramię	
Dodatkowy chwyt z przodu	15 m/s ²
Uchwyt tylny	10 m/s ²
Obudowa silnika	7 m/s ²
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:	
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A))	98 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A))	109 dB (A)

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745
Podane powyżej dane odnoszą się do modeli 230-240 V. W przypadku odchyłek napięcia sieci, obowiązują dane podane na tabliczce znamionowej.
* Zmierzone zgodnie z normą AEG N 877318

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
Stosować uchwyty pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.
Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytnie gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel. Kontakt z przewodami pod napięciem wprowadza również metalowe części urządzenia pod napięcie i prowadzi do porażenia prądem.
Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik udarowy.
Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.
Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.
Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przy pracy na I biegu należy zawsze stosować uchwyt kabłąkowy i/lub uchwyt pomocniczy. W przypadku korzystania podczas pracy z uchwytu kabłąkowego dolna część obudowy silnika może służyć jako uchwyt pomocniczy.

W trybie pracy udarowej nie stosować koronek diamentowych.
Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłogach należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.
Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Elektroniczna wiertarka/wkrętarka przeznaczona do uniwersalnych zastosowań przy wierceniu, wierceniu udarowym, wkręcaniu i gwintowaniu.
Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE
Winnenden, 2009-01-07
Rainer Kumpf
Manager Product Development

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.
Jeśli elektronarzędzia używa się głównie do wiercenia udarowego, należy regularnie oczyszczać uchwyt narzędziowy z pyłu. Trzymając elektronarzędzie uchwytem pionowo skierowane w dół, należy go całkowicie otworzyć, a następnie zamknąć. Nagromadzony pył wyleci z uchwytu. Przy czyszczeniu szczęk zaciskowych i usuwaniu wiórów wiertarskich zaleca się regularne stosowanie środka czyszczącego.
Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).
Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges teljesítményfelvétel	750 W
Leadott teljesítmény	375 W
Üresjáratí fordulatszám; 1. Fokozat/2. Fokozat	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Fordulatszám terhelés alatt max.; 1. Fokozat/2. Fokozat	750/2200 min ⁻¹
Ütésszám max.	54400 min ⁻¹
Ütésszám terhelés alatt max.	36000 min ⁻¹
Statikus blokkoló mozgás*, 1. Fokozat/2. Fokozat	58/30 Nm
Furat-ø betonba	20 mm
Furat-ø téglába és mészkőbe	22 mm
Furat-ø acélba	13 mm
Furat-ø alumínium	16 mm
Furat-ø fába	40 mm
Befogási tartomány	1,5-13 mm
Fúró tengely	1/2"x20
Feszítőnyak-ø	43 mm
Súly hálózati kábel nélkül	2,6 kg
Szabvány szerint értékelt vibráció a kéz-kar tartományban	
Első kiegészítő kézifogantyú	15 m/s ²
Hátsó kézifogantyú	10 m/s ²
Motorház	7 m/s ²
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:	
Hangnyomás szint (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.
A közölt értékek 230-240 V kivételre vonatkoznak. A hálózati feszültség eltérése esetén a típus táblán feltüntetett adatok az irányadók.

* Az AEG N 877318 szabvány szerint mérve

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt broszúrában találhatóakat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGTUDNIVALÓK

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Használja a készülékkel együtt szállított kézifogantyúkat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékekbe vagy saját vezetékébe ütközhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékekhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Az 1.fokozatban a vasalófogantyút és/vagy segéd fogantyút mindig használni kell. A vasalófogantyú használata mellett a motorház alsó része, mint segéd fogantyú használható.

Gyémánt fúrókorona használatakor kapcsolja ki az ütőfunkciót.

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az elektronikus ütvefúró/csavarozó általánosan használható fúráshoz, ütvefúráshoz, csavarozáshoz és menetvágáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségi osztályú.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Gyakori ütfefúrás esetén a tokmányt időről-időre meg kell tisztítani. A tisztításhoz fordítsa a készüléket tokmánnyal lefelé és a tokmányt a teljes befogási tartományban nyissa, illetve zárja. Az összegyűlt por kihullik a tokmányból. Tisztító spray használata a feszítőpofák és a furataik tisztításához ajánlott.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna sprejemna moč	750 W
Oddajna zmogljivost	375 W
Število vrtljajev v prostem teku 1./2. prestava	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Število vrtljajev pri obremenitvi 1./2. prestava	750/2200 min ⁻¹
Število udarcev maks.	54400 min ⁻¹
bremensko število udarcev maks.	36000 min ⁻¹
Statični blokirni moment *, 1./2. prestava	58/30 Nm
Vrtalni ø v betonu	20 mm
Vrtalni ø v opeki in apnenem peščencu	22 mm
Vrtalni ø v jeklu	13 mm
Vrtalni ø v aluminiju	16 mm
Vrtalni ø v lesu	40 mm
Napenjalno področje vpenjalne glave.....	1,5-13 mm
Vrtalno vreteno	1/2"x20
Vpenjalni vrat ø	43 mm
Teža brez omrežnega kabla	2,6 kg
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok	
sprednji dodatni ročaj	15 m/s ²
zadnji dodatni ročaj.....	10 m/s ²
Ohišje motorja	7 m/s ²
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka:	
Nivo zvočnega tlaka (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.
Navedeni podatki veljajo za izvedbo z 230-240 V. Pri odstopanju omrežne napetosti so veljavni podatki, navedeni na tipski ploščici.

* Izmerjeno po AEG normi N 877318

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavno ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine. Stik z električnim vodnikom, ki je pod napetostjo, povzroči napetost tudi v kovinskih delih naprave, kar ima za posledico električni udar.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtič iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih v 1. prestavi vedno uporabite krilni ročaj in/ali dodatni ročaj. Pri uporabi stroja s krilnim ročajem se lahko spodnje področje ohišja stroja uporabi kot dodatni ročaj.

Pri delu z diamantnimi vrtalnimi kronami izklopite udarno delovanje.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Elektronski udarni vrtalnik je univerzalno uporaben za vrtnanje, udarno vrtnanje, vijačenje in za zarezovanje navojev.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/ EWG.



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Pri pogostem obratovanju udarnega vrtnanja z vpenjalne glave redno očistite prah. V ta namen vrtalno vpenjalno glavo držite navpično navzdol ter odprite in zaprite vpenjalno glavo preko celotnega napenjalnega področja. Prah, ki se je nabral, tako pade iz vrtalne vpenjalne glave. Priporoča se redna uporaba čistilnega spreja na napenjalnih čeljustih in na vrtnah napenjalnih čeljusti.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerkzeuge naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pazno preberete to navodilo za uporabo.



Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtič iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrici in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

TEHNIČKI PODACI

Snaga nominalnog prijema.....	750 W
Predajni učinak.....	375 W
Broj okretaja praznog hoda u 1/2. Brzinai	0-1200/0-3400 min ⁻¹
max. broj okretaja pod opterećenjem u 1/2. Brzina	750/2200 min ⁻¹
Maksimalan broj udaraca	54400 min ⁻¹
Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem.....	36000 min ⁻¹
Statični moment blokiranja *, 1/2. Brzina.....	58/30 Nm
Bušenje-Ø u beton	20 mm
Bušenje-Ø u opeku i silikatnu opeku.....	22 mm
Bušenje-Ø u čelik	13 mm
Bušenje-Ø u aluminijum	16 mm
Bušenje-Ø u drvo	40 mm
Područje stezne glave za stezanje svrdla	1,5-13 mm
Vreteno za bušenje.....	1/2"x20
Stezno grlo-Ø	43 mm
Težina bez mrežnog kabela	2,6 kg
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake.	
prednja dodatna ručka.....	15 m/s ²
zadnja ručka	10 m/s ²
Kučiste motora.....	7 m/s ²
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:	
nivo pritiska zvuka (K = 3 dB(A)).....	98 dB (A)
nivo učinka zvuka (K = 3 dB(A)).....	109 dB (A)

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.
Navedeni podaci važe za izvedbu sa 230-240 V. Kod odstupanja napona mreže važe podaci navedeni na pločici snage.

* mjereno po AEG normi N 877318

⚠ UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel. Kontaktom s vodovima pod naponom, pod napon će se staviti i metalni dijelovi uređaja, što može dovesti do električnog udara.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo pošujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod radova u prvoj brzini uvijek upotrijebiti lučnu dršku i/ili dodatnu dršku. Kod upotrebe stroja sa lučnom drškom se može isto i donje područje kućišta motora upotrijebiti kao dodatna drška.

Kod radova sa dijamatnim krunicama za bušenje isključiti udarni mehanizam.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

PROPISNA UPOTREBA

Elektronski udarni bušač/zavrtač je univerzalno upotrebljiv za bušenje, udarno bušenje, zavrtnanje i rezanje navoja.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/ EWG.



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ODRŽAVANJE

Prореze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Kod čestog pogona bušenja udaranjem stezna glava se mora redovno osloboditi od prašine. K tome stroj sa steznom glavom držati okomito na dolje i steznu glavu preko cijelog područja stezanja otvoriti i zatvoriti. Nakupljena prašina tako ispada iz stezne glave. Redovna primjena spraya za čišćenje na steznim čeljustima i bušenjima steznih čeljusti se preporučuje.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.



Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/ EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

TEHNISKE DATI

Nominālā atdotā jauda.....	750 W
Cietkoks.....	375 W
Apgriezieni tukšgaitā 1./2. ātrums.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
maks. apgriezienu skaits ar slodzi 1./2. ātrums.....	750/2200 min ⁻¹
maks. sitienu biežums.....	54400 min ⁻¹
maks. sitienu biežums ar slodzi.....	36000 min ⁻¹
statiskais bloķēšanas moments *, 1./2. ātrums.....	58/30 Nm
Urbšanas diametrs betonā.....	20 mm
Urbšanas diametrs kļeģelos un kalķsmilšakmenī.....	22 mm
Urbšanas diametrs tēraudā.....	13 mm
Urbšanas diametrs alumīnijā.....	16 mm
Urbšanas diametrs kokā.....	40 mm
Urbja stiprinājuma amplitūda.....	1,5-13 mm
Urbja vārpsta.....	1/2"x20
Kakla diametrs.....	43 mm
Svars bez tīkla kabeļa.....	2,6 kg
Tipiski novērtēts plaukstas un rokas paātrinājums	
priekšējais papildus rokturis.....	15 m/s ²
aizmugurējais rokturis.....	10 m/s ²
motora pārsegums.....	7 m/s ²
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis	
trokšņa spiediena līmenis (K = 3 dB(A)).....	98 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K = 3 dB(A)).....	109 dB (A)

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.
Minētie dati attiecas uz 230-240 V modeļiem. Pie atšķirīga
tīkla sprieguma spēkā ir dati, kas norādīti uz jaudas paneļa.
* mērīts saskaņā ar firmas AEG normu N 877318

**⚠ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un
lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā.** Seit
sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana
var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam
triecienam vai nopietnam savainojumam.
**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai
izmantošanai.**

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var
rasties dzirdes traucējumi.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus.
Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

**Lerīci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus,
kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments
var skart paslēptus elektrovadus vai pats savu kabeli.**
Asmenim saskaroties ar vadiem, kuriem tiek pievadīts fāzes
spriegums, šis spriegums nonāk arī uz instrumenta korpusa
strāvu vadošajām daļām un var izraisīt elektrisko triecienu.

Kontaktilgždām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām
ar automātiskiem drošinātājslēdžiem, kas nostrādā, ja
strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu
elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā,
izmantojot mūsu instrumentus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek
ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidošus apavus
un priekšautu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna
darbojas.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi,
mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktilgzdas.

Mašīnu pievienot kontaktilgzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas
darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Strādājot 1.ātrumā, vienmēr vajag izmantot lokveida rokturi
un / vai papildus rokturi. Strādājot ar mašīnu, kam ir
lokveida rokturis, kā rokturi var izmantot arī motora
pārseguma apakšējo daļu.

Strādājot ar dimanta kroņurbi, vajag izslēgt perforācijas
darbību.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag
uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens
vadus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un
tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota
maska, kas pasargā no putekļiem.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Elektroniskā triecienurbjmašīna / skrūvgrieznis ir universāli
izmantojams urbšanai, urbšanai ar perforāciju, skrūvēšanai
un vītnes griešanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem
lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai
spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums
iespējams arī kontaktilgzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa
ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts
atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem
dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/
EG, 89/336/EWG noteikumiem.



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Ja bieži tiek izmantota perforācijas darbība, tad urbja
stiprinājums ir regulāri jāattīra no putekļiem. Šim nolūkam
mašīna jātur ar stiprinājumu uz leju un stiprinājums
maksimāli jāatskrūvē un jāaizskrūvē. Tādējādi putekļi, kas
sakrājušies tajā, var iznākt ārā. Leticams regulāri izmantot
tīrītāju, lai iztīrītu

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves
daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav
aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas
servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas
serviss“.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie
firmas AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10,
D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta
eksplodijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips
un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu,
lūdzu, izlasiet lietošanas
pamācību.



Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz
mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu
no kontaktilgzdas.



Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās,
bet ieteicamās papildus komplektācijas
detaļas no piederumu programmas.



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves
atkritumos! Saskana ar Eiropas Direktīvu
2002/96/EG par lietotajam elektroiekartam,
elektronikas iekartam un tas iekļaušanu
valsts likumdošana lietotas elektroiekartas ir
jasavac atsevišķi un jānogada atsevišķi
parstrādei videi draudzīga veida.

TECHNINIAI DUOMENYS

Vardinė imamoji galia	750 W
Išėjimo galia.....	375 W
Sūkių skaičius laisva eiga 1/2. pavara	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Maks. sūkių skaičius su apkrova 1/2. pavara	750/2200 min ⁻¹
Maks. smūgių skaičius	54400 min ⁻¹
Maks. smūgių skaičius su apkrova	36000 min ⁻¹
Statinis blokavimo momentas *, 1/2. pavara	58/30 Nm
Gręžimo Ø betone.....	20 mm
Gręžimo Ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose	22 mm
Gręžimo Ø pliene	13 mm
Gręžimo Ø aliuminyje.....	16 mm
Gręžimo Ø medienoje.....	40 mm
Gražto patrono veržimo diapazonas.....	1,5-13 mm
Gražto suklys.....	1/2"x20
Ivėržimo ašies Ø	43 mm
Svoris be maitinimo laido.....	2,6 kg
Būdingas įvertintas plaštakos – ra nkos pagreitis	
priekinė papildoma rankena	15 m/s ²
galinė rankena	10 m/s ²
variklio korpusas	7 m/s ²
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:	
Garso slėgio lygis (K = 3 dB(A)).....	98 dB (A)
Garso galios lygis (K = 3 dB(A)).....	109 dB (A)

Vertės matuotos pagal EN 60 745.
Nurodyti duomenys galioja, esant modeliui su 230-240 V.
Esant kitokiai elektros tinklo įtampai, galioja specifikacijų lentelėje nurodyti duomenys.
* Matuojant pagal „AEG“ normą N 877318

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus arba savo paties laidą. Dėl kontakto su laidininku, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse atsiranda atampa ir naudotojas gali gauti elektros smūgą.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Dirbant 1. pavara, visada naudokite kilpinę rankeną ir (arba) papildomą rankeną. Jei įrenginys naudojamas su kilpine rankena, kaip papildoma rankena gali būti naudojama ir apatinė variklio korpuso dalis.

Dirbdami su deimantinėmis gręžimo galvutėmis, smūgiavimo įtaisą išjunkite.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Darbo metu susidaranti dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Smūginį gręžtuvą/suktuvą su elektroniniu valdymu galima universaliai naudoti gręžimui, smūginiam gręžimui, sukimui ir sriegių pjovimui.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTI

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Dažnai naudojant smūginio gręžimo režimu, reikia reguliariai nuo gražto patrono pašalinti dulkes. Tam laikykite įrenginį gražto patronu tiesiai žemyn ir jį visiškai atidarykite ir uždarykite. Taip iš gražto patrono iškrenta visos dulkės. Rekomenduojame retkarčiais nupurkšti spaustuvo kumštelių ir spaustuvo kumšelių kiurymės valymo aeroliu.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Neišmeskite elektros įrengimu i buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų įrengimų, elektros įrengimu ir jų ištraukimo i valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

TEHNILISED ANDMED

Nimitarbimine.....	750 W
Väljundvõimsus	375 W
Pöörlemiskiirus tühijooksul 1/2. käik.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Maks pöörlemiskiirus koormusega 1/2. käik.....	750/2200 min ⁻¹
Löökide arv maks	54400 min ⁻¹
Löökide arv koormusega maks.....	36000 min ⁻¹
Staatiline blokeerumismoment *, 1/2. käik.....	58/30 Nm
Puuri ø betoonis	20 mm
Puuri ø tellistes ja silikaatkivides	22 mm
Puurimislabimõõt terases	13 mm
Puurimislabimõõt alumiiniumis	16 mm
Puuri ø puidus	40 mm
Puuripadrundi pingutusvahemik	1,5-13 mm
Puurispindel.....	1/2"x20
Kinnituskaela ø	43 mm
Kaal ilma võrgujuhtmetega	2,6 kg
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas	
eesmine lisakäepide	15 m/s ²
tagumine käepide	10 m/s ²
Mootorikorpuse	7 m/s ²
Tüüpilised A-filtri hinnatud helitasemed:	
Helirõhutase (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Helivõimsuse tase (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745. Toodud andmed kehtivad mudelite kohta vahemikus 230 ... 240 V. Võrgupinge kõrvalekaldel kehtivad andmesildil toodud tehnilised näitajad.

* Mõõdetud vastavalt AEG normile N 877318

⚠ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüüris. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Tööde puhul, kus löikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pingele all oleva juhtmega võib seada seadme enda metallosad pingele alla ja põhjustada elektrilöögi.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega. Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupessa ühendamisega olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

1. käiguga töötamisel kasutage alati kaarkäepidet ja / või lisakäepidet. Masina rakendamisel kaarkäepidemega võib lisakäepidemena kasutada ka mootorikorpuse alumist osa. Teemant-kroonpuuriga töötamisel lülitage löökmehhanism välja.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Löökpuri sagedase käitamise puhul tuleks puuripadrunit regulaarselt tolmu eemaldada. Selleks hoidke masinat püstloodis alla suunatud puuripadrunita ning avage ja sulgege puuripadrundi kogu pingutusvahemiku ulatuses. Kogunenud tolm langeb nii puuripadrunit välja. Soovitatakse on kinnitussukkide ja kinnitussukkide puurete puhul kasutada regulaarselt puhustatavat puhastusvedelikku.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnepäälise numbriga. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamishend hoolikalt läbi.



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Ärge käidelda kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Elektroonilist lööktrelli / kruvikeerajat saab universaalselt rakendada puurimiseks, löökpuurimiseks, kruvide keeramiseks ja keermete lõikamiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistega normide või normdokumentidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальная выходная мощность (Ватт)	750 W
Номинальная мощность	375 W
Число оборотов без нагрузки (об/мин); 1-я скорость/2-я скорость	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Макс. скорость под нагрузкой; 1-я скорость/2-я скорость	750/2200 min ⁻¹
Количество ударов в минуту	54400 min ⁻¹
Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.)	36000 min ⁻¹
Статический блокирующий момент*, 1-я скорость/2-я скорость	58/30 Nm
Производительность сверления в бетон	20 mm
Производительность сверления в кирпич и кафель	22 mm
Производительность сверления в стали	13 mm
Производительность сверления в дереве	16 mm
Производительность сверления в алюминии	40 mm
Диапазон раскрытия патрона	1,5-13 mm
Хвостовик привода	1/2"x20
Диаметр горловины патрона	43 mm
Вес без кабеля	2,6 kg
Обычное повышенное ускорение составляет.	
Дополнительная передняя рукоятка	15 m/s ²
Задняя рукоятка	10 m/s ²
Корпус двигателя	7 m/s ²
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:	
Уровень звукового давления (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Уровень звуковой мощности. (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Приведенные выше данные относятся к моделям с питанием 230-240 В. В случае отклонений в напряжении применяются данные с таблицей на инструменте.

* Измерения согласно нормативам Атлас Копко № 877318

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт с ведущими напряжением проводами ставит металлические части прибора под напряжение и ведет к поражению электротоком.

Электр оприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

При первом включении всегда используйте боковую рукоятку, находящуюся в носовой части инструмента и/или вспомогательную рукоятку. В случае если инструмент используется с боковой рукояткой, нижняя область корпуса мотора может быть использована как вспомогательная рукоятка.

Не используйте алмазные коронки в режиме перфоратора.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электронная дрель/шурупверт может одинаково использоваться для сверления, ударного сверления, закручивания шурупов и нарезания резьбы.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EEC.



Winnenden, 2009-01-07

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Manager Product Development

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Вли инструмент используется в основном для ударного сверления регулярно удаляйте скопившуюся в патроне пыль. Для удаления пыли, держите инструмент вертикально патроном вниз и полностью откройте и закройте патрон. Скопившаяся пыль должна высыпаться из патрона. Рекомендуется регулярно пользоваться средством для обработки кулачков и полостей патрона.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинална консумирана мощност.....	750 W
Одавана мощност	375 W
Обороти на празен ход на 1/2. скорост.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Макс. обороти при натоварване, на 1/2. скорост	750/2200 min ⁻¹
Макс. брой на ударите.....	54400 min ⁻¹
Макс. брой на ударите при натоварване	36000 min ⁻¹
Статичен блокиращ момент *, 1/2. скорост	58/30 Nm
Диаметър на свредлото за бетон	20 mm
Диаметър на свредлото за обикновени и силикатни тухли	22 mm
Диаметър на свредлото за стомана	13 mm
Диаметър на свредлото за алуминий	16 mm
Диаметър на свредлото за дърво.....	40 mm
Затегателен участък на патронника	1,5-13 mm
Шпиндел на бормашината	1/2"x20
Диаметър на отвора на патронника	43 mm
Тегло без мрежов кабел	2,6 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката.	
предна допълнителна ръкохватка	15 m/s ²
задна ръкохватка	10 m/s ²
кутия на двигателя.....	7 m/s ²
Типични нива на звука в	
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745. Посочените данни важат за изпълнение с 230-240 V. При отклонение на мрежовото напрежение важат данните, посочени върху заводската табелка.
* Измерено по стандарт N 877318 на AEG

ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.
Съхранявайте тези указания на сигурно място.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел. Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

При работи на 1-ва скорост винаги да се използва дъговидната ръкохватка и/или допълнителната ръкохватка. При използване на машината с дъговидна

ръкохватка машината може допълнително да се хване за долната част на кутията на двигателя.

При работи с диамантени боркорони изключете ударния механизъм.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина/отвертка с електронно управление може да се използва универсално за пробиване, ударно пробиване, завинтване и нарязване на резба.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 89/336/ЕИО.

 
Winnenden, 2009-01-07 Rainer Kumpf
Manager Product Development

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Когато машината често се използва за ударно пробиване, патронникът следва често да се почиства от прах. За целта дръжте машината с патронника вертикално надолу, отваряйте патронника напълно и после го затваряйте. Така насъбравият се прах пада от патронника. Препоръчва се редовно използване на спрей за почистване на затегателните челюсти и на техните отвори.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

DATE TEHNICE	
Putere nominală de ieșire.....	750 W
Putere de ieșire	375 W
Viteza la mers în gol prima treaptă de putere / a 2-a treaptă de putere.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Viteza sub sarcina max. prima treaptă de putere / a 2-a treaptă de putere	750/2200 min ⁻¹
Rata de percuție	54400 min ⁻¹
Rata de percuție sub sarcina max.	36000 min ⁻¹
Moment static de comprimare (apăsare) prima treaptă de putere / a 2-a treaptă de putere	58/30 Nm
Capacitate de perforare în beton	20 mm
Capacitate de perforare în cărămidă și țiglă.....	22 mm
Capacitate de găurire în oțel	13 mm
Capacitate de găurire în aluminiu.....	16 mm
Capacitate de găurire în lemn	40 mm
Interval de deschidere burghiu	1,5-13 mm
Capăt de acționare	1/2"x20
Diametru gât mandrină	43 mm
Greutate fără cablu	2,6 kg
Accelerația reală măsurată în zona brațului - mâinii	
Mâner suplimentar în față.....	15 m/s ²
Mâner spate.....	10 m/s ²
Carcasa motor	7 m/s ²
Valoarea reală A a nivelului sunetului :	
Nivelul presiunii sonore (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Nivelul sunetului (K = 3 dB(A))	109 dB (A)

Valorile măsurate determinate conform EN 60 745.
 Datele stipulate mai sus se aplică pentru modele cu 230 - 240V. În caz de abateri de la tensiunea de alimentare, se aplică datele stipulate pe placa de date.
 * Măsurată conform normei AEG N 877318

⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată.
 Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.
Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Utilizați manerele auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Țineți aparatul de mânerule izolate când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși sau peste cablul propriu. Contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale mașinii și duce la electrocutare.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunctoare care previne comutarea.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțăminte solide nealunecoase și sortului de protecție.

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de aria de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Când se folosește în prima treaptă de putere , utilizați întotdeauna mânerul arcuit și / sau mânerul auxiliar. În cazul în care mașina este manevrată cu mânerul arcuit, zona inferioară a carcasei motorului poate fi folosită ca maner auxiliar.

Nu folosiți burghie cu diamant pe modul ciocan.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Mașina electronică de găurit / de înșurubat pot fi utilizate universal pentru găurire, găurire cu percuție, înșurubare și tăiere filete.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placa indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, în conformitate cu reglementările 98/37/EC, 89/336/EEC.



Winnenden, 2009-01-07


 Rainer Kumpf
 Manager Product Development

INTREȚINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Dacă mașina este folosită în principal pentru perforare prin percuție , înlăturați în mod regulat praful colectat din mandrină. Pentru a înlătura praful, țineți mașina cu mandrina vertical în jos și deschideți mandrina complet și închideți -o . Praful colectat va cădea din mandrină. Se recomandă utilizarea regulată a unui aspirator pentru fâlcile de strângere si orificiile acestora.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Întotdeauna scoateți stecherul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.



Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu



Nu aruncați scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/CE referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acestora în drept național, sculele electrice trebuiesc colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Определен внес	750 W
Излез	375 W
Брзина без оптоварување, 1ва брзина / 2ра брзина	0-1200/0-3400 min ⁻¹
Брзина при максимално оптоварување 1ва брзина/2ра брзина	750/2200 min ⁻¹
Јачина на удар	54400 min ⁻¹
Јачина на удар максимално под оптоварување	36000 min ⁻¹
Статички момент на блокирање*, прва брзина/втора брзина	58/30 Nm
Капацитет на дупчење во бетон	20 mm
Капацитет на дупчење во тули и плочки	22 mm
Капацитет на дупчење во челик	13 mm
Капацитет на дупчење во алуминиум	16 mm
Капацитет на дупчење во дрво	40 mm
Опсег на отворање на бушотина	1,5-13 mm
Возен крак	1/2"x20
Дијаметар на вратот на врв	43 mm
Тежина без кабел	2,6 kg
Типично отежнато забрзување во делот на раката	
Екстра рачка од напред	15 m/s ²
Задна рачка	10 m/s ²
Кукиште на моторот	7 m/s ²
Типично очекувани нивоа на звук.	
Ниво на звучен притисок. (K = 3 dB(A))	98 dB (A)
Ниво на јачина на звук (K = 3 dB(A))	109 dB (A)
Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.	
Горе наведените податоци се применливи на модели со 230-240V. Во случај на промени на изворната волтажа, примениливи се податоците наведени на плочката со вредности.	
* Мерни во зависност од AEG норма N 877318	

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Користете помошни рачки кои доаѓаат заедно со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.

Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици или сопствениот гајтан. Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и престилка.

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Секогаш користете ја помошната рачка, дури иако машината има сигурносен прекинувач кој се вклучува кога машината се блокира со заглавување.

ОДРЖУВАЊЕ

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Доколку машината воглавно се користи за удирачко дупчење, редовно чистете ја насобраната прашина од продолжетокот. За да го направите тоа држете ја машината свртена со главата надолу вертикално и потполно отворете ја и затворете ја главата.

Насобраната прашина ќе падне од неа. Се препорачува редовно користење на клинер за стегите и затегачите.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Преди пукање на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Секогаш пред спроведување на каков и да е зафат врз машината исклучете го кабелот од приклучокот.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.

При работа во прва брзина секогаш носете заоблена рачка и/или помошна рачка. Во случај машината да се држи за заоблената рачка, долниот дел од кукиштето на моторот може да се искористи како помошна рачка.

Не употребувајте дупчалки со дијамантско јадро при ударниот модусот.

Кога работите на сидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Пршината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Електронската дупчалка/шрафцигер може да биде користена универзално за дупчење, перкусионо дупчење, зашрафување исечење на шrafoви.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза AC коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следните стандарди и стандардизирани документи. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, и е во согласност со прописите 98/37/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2009-01-06 Rainer Kumpf
Manager Product Development

技术数据		
输入功率.....	750 W	
输出功率.....	375 W	
无负载转速 1 / 2 档.....	0-1200/0-3400 min ⁻¹	
最高负载转速 1 / 2 档.....	750/2200 min ⁻¹	
撞击次数最大.....	54400 min ⁻¹	
负载撞击次数最大.....	36000 min ⁻¹	
静态阻滞扭力*， 1 / 2 档.....	58/30 Nm	
钻孔直径在混凝土.....	20 mm	
钻孔直径在砖块和石灰砂石.....	22 mm	
钻孔直径在钢材.....	13 mm	
钻孔直径在铝材.....	16 mm	
钻孔直径在木材.....	40 mm	
夹头张开范围.....	1,5-13 mm	
主轴.....	1/2"x20	
夹头颈直径.....	43 mm	
不含电缆重量.....	2,6 kg	
在手掌-手臂范围的标准加速度值		
前辅助把手.....	15 m/s ²	
后手柄.....	10 m/s ²	
马达壳.....	7 m/s ²	
标准噪音分贝 A 值:		
音压值 (K=3dB(A)).....	98 dB (A)	
音量值 (K=3dB(A)).....	109 dB (A)	

本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。
本数据只适用于 230 - 240 伏特的电压。如果使用其它的电压，请采用机器铭牌上的数据。
* 根据 AEG N 877318 号检验标准所测得

⚠ 注意！ 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应仔细阅读附上的小册子）。如未确实 遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾並且/ 或其他的严重伤害。
妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。
使用包含在供货范围中的辅助把手。如果工作时无法正确操控机器，容易造成严重的伤害。
切割工具会碰到隐藏电线或自己的电缆时，得将器械握住于其绝缘把手表面。锯片 接触了 带电 的 电线，会把电导向其它金属部位，並引起电击。
户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守项规定。
操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。
如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。
在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。
确定机器已经关闭了才可以插上插头。
电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。
使用第一档操作机器时，务必使用拱形把手 / 辅助把手。使用配备了拱形把手的机器时，可以把马达壳的下半部充当辅助把手使用。
使用金刚石空心钻头作业时，必须关闭冲击体。
在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被埋埋的电线、瓦斯管和水管。
工作尘往往有害健康，不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴合适的防尘面具。

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EG，必须另外收集旧电子机器，並以符合环保规定的方式回收再利用。

正确地使用机器

本震动电钻 / 起子机 具备了多项功能，它不仅能够进行正常钻、震动钻、松紧螺丝还能够钻制螺纹。
请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。
如果经常使用震动钻功能，则必须定期清除夹头上的污垢。清理污垢时必须垂直地竖起机器并让夹头朝下，接着先把夹头放开到最大然后再收紧夹头，如此一来堆积的污垢便会从夹头中掉落出来。最好定期在夹爪和夹爪上的孔喷洒清洁剂。
只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。
如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 案件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数号码。

AEG

POWERTOOLS

www.aeg-pt.com

(02.09)
4931 2896 55



AEG Elektrowerkzeuge
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany